

APPENDIX – DOKUMENTE UND ZEUGNISSE

Im Folgenden werden Dokumente und sekundäre Zeugnisse zur Verehrung Bernhardins, zu seinen Aquilaner Grabstätten wie auch zum Mausoleum des Petrus Cölestin und zum Künstler Silvestro di Giacomo versammelt, die im Text zitiert bzw. in Auszügen wiedergegeben sind. Innerhalb der Themengruppen sind die Dokumente chronologisch geordnet. Wo nicht anders angegeben, sind Übersetzungen von der Verfasserin. Durchgestrichene Passagen geben Streichungen in handschriftlichen Texten wieder.

1 Texte zur Verbindung der Aquilaner Stadtpatrone Petrus Cölestin und Bernhardin

Johannes von Capestrano, *Vita Sancti Bernardini Senensis* [verf. vor 1449]

zit. nach: CAPESTRANO 1591, o.S. [21]

„S. Petrus Celestinus, alias del Morone, humiliter eremi cultor sanctitatis, & spiritu vitæ plenus quasi nous eiusdem ordinis reformator strenuè militabat, exinde ad supernum pontificium uocatus, cuius etiam corpus sanctissimum in eodem monasterio venerabiliter conseruatur, & in festo decollationis S. Ioannis Baptiste omnibus Christi fidelibus ecclesiam eiusdem monasterij uisitantibus a primis vesperis vsque ad secundas verè penitentibus, & confessis plenariam concessit indulgentiam, & (vt suo proprio vocabulo vtamur) à baptisate absoluit (...)“

Niccolò da Borbona, *De Santo Berardino* [verf. ante 1459]

zit. nach: DE MATTEIS 2011, S. 23 f., 29 f.

„Stava in tribulatione
una gran parte delli cittadini;
San Pietro dellu Morrone
lu giò a trovare con lo suo sapire
e subito venne a tine:
isso in persona fe' quest'amasciata.

Non se dette a bedere
quando per sogno te venne a parlare:

,A l'Aquila ientile
va prestamente, ca bisgona s' fare'.
Quanno te resbelliavi,
nella memoria avivi quest'amasciata.

Toi discepoli chiamavi:
,Cari figlioli, scotateme lo mio dire:
a noi s' ,è iunto affare,
lontani parti ci comè de gire;
presto, sequate mine,
a l'Aquila bella sia la nostra annata.“
(Vers 61–78)

„Quanno che è in camino
fo alla fonte de Corno, a me me pare
scontrava un pellegrino
c'a modo de fratecellio lui se vane;
vecchio barbuto assai:
ma ben è salata quella scuntrata.

Da parte te cacciava,
quello che ti volea dire non si sentesse;
a conoscere ste dava,
insieme vi facevate asai carezze;
non so quello che dicesse;
da bui si sparse, fatta soa masciata.

Lu frate se voltava,
quando al camino el frate non vedìa;
a Berardino parlava:
,Per certo el frate smarrita ha la via'
Berardino suponna:
,Serasse fitto a fare soa masciata.“
(Vers 157–174)

Alessandro De Ritiis, *Chronica Civitatis Aquilae*, ASA, ACA, S 72
[verf. ante 1498]

zit. nach: DE RITIIS 1941, S. 209 f.

„Item anno predicto, ordinatione predicti patris fratris Timothej fuit factum quoddam confalone quod servatur in sacristia Sancti Bernardini, de serico et fodurato, in quo sunt ymagines et figure divote, scilicet Yesu Christi in capite et subter Beata Virgo Maria intercedente pro civitate Aquila, depicta subter ipsam, quam, elevatis manibus, offerunt Christo et Matri sue Sanctus Petrus Celestinus, Sanctus

Maximus, Sanctus Bernardinus et Sanctus Equitius, quorum ossa et reliquie quiescunt in ipsa civitate, et subter omnes stat Beatus et advocatus frater Johannes de Capistrano. Et facto confalone predicto, die 25 julij dicti anni 1462, ipse pater predicator ostendit populo in sua predicatione in platea maiorj facta (...)“

Francesco d’Angeluccio da Bazzano, *Cronaca delle cose dell’Aquila dall’anno 1436 all’anno 1485*

zit. nach: ANGELUCCIO 1742, Sp. 902 f.

„[1462] E ne lu dicto Confalone se’ la gloriosa Vergine Maria, e da pede ad essa sè la Città d’Aquila, e la dicta Citade la mantene colle loro mano; Missere San Pietro, San Verardino, Santo Massimo, Santo Equizio, e da pe’ a tucti se’ el Beato Giovanni de Capestrano; ed ene tucto adobato d’oro fino, e d’azzurro fino, e de multi altri belli, e fini coluri.“

2 Quellen zur Verehrung Bernhardins in S. Francesco, L’Aquila

Maffeo Vegio, Epitaph für Bernhardin in: *De Vita et obitu beati Bernardini* (1453)

zit. nach: *Agiografia* 2014, S. 250

„Quod vero restabat, epitaphium etiam tumulo eius inscribendum edidimus huiusmodi:

Hic Bernardinus Aquilana conditus urbe est,
suspिरantque Sene pignoris ossa sui.
Francisci ille crucem paupertatemque secutus,
nunc melius celi regna opulenta tenet.
Errantis populi monitor qui maximus olim
doctrinis potuit quemque movere suis,
nunc quoque signorum mira virtute suorum
segnius haud nostris consulit ille bonis,
et qui languentes animas curare solebat,
nunc etiam medica corpora curat ope.“

Übersetzung zit. nach: SCHLÄPFER 1965, S. 161 f.

„Hier, in Aquila, hat Bernhardin die Ruhstatt gefunden
und Siena, es seufzt nach dem Pfand seines Leibs.
Der einst Francisci Kreuz und Armut getreulich getragen,
hat nun als besseren Teil himmlischen Reichtum erlangt.
Wie er die irrenden Menschen einst machtvoll zu mahnen vermochte
und als Lehrer mit Kraft hinriß ein jedes Gemüt,
so nun beglückt er durch seltsame Macht seiner Wunder und Zeichen

in nicht geringerem Maß auch noch unser Geschlecht.
Und der die siechenden Seelen erquickend zu heilen einst pflegte,
macht jetzt als Leibarzt zugleich krankende Körper gesund.“

Konrad von Freyestad, *Liber Miraculorum*, Paris, Bibliothèque Nationale de France, N.A.L. 1763, fol. 18v [ca. 1455]

zit. nach: DELORME 1918, S. 402

„Reducitur ergo mirificum corpus illud ad ecclesiam antedictam, collocatur in quadam capella crate ferrea prooptime communita; deputantur nihilominus fidi custodes plurimi diligentes excubiasque vigilias die noctuque sollicite observantes. Nec tamen sepulture traditur, sed super terram in capsula lignea tunc locatur. Interim autem ferrea capsula disponitur et sub clausura decem clavium diligentissime custoditur.“

Inscription der Familie Pica (ehem. Grabkapelle in S. Francesco), L’Aquila, S. Bernardino, Krypta Bernhardinkapelle [ca. 1472]

„SOLI DEO OMNIVM CHRISTO/ET DIVO BERNARDINO/AQUILÆ VRBIS SERVATORI/SACCELLVM HOC PICÆ FAMILIÆ/NOBILITATE ET ANTIQVITATE CONSPICVVM/XXVIII ANNIS CORPORE SANTI BERNADINI/SENENSIS CLARISSIMVM/ILLVSTRIVM DIVORVMQ. EMICAT/SEPVLCHRVM/HOSPES VT HOSPITIVM VENERERIS/HOSPITES DE PICA POSVERE ANO 1444“

Inscription zur Restaurierung der Sterbezelle am Aufgang zur Sterbezelle, L’Aquila, ehem. Kloster S. Francesco, 1749

zit. nach: MARIANI Ms. 585, fol. 88r (vgl. Transkript in Rivera 1944, S. 168 f.)

„CVBICVLVM HOC COMMORATIONE DIVORVM IOANNIS A CAPISTRANO, ET IACOBI DE MARCHIA AC BERNARDINI SENENSIS OBITV DECORATVM POST HVIVS APOTHEOSIM DICATVM DEO SIGNIS CLARVM POPVLI FREQVENTIA RELIGIOSE INVISITVM DONEC PRÆCLARA HÆC CIVITAS ANNO A PARTV VIRGINIS MDCCLIII. TERRÆ MOTIVS CONCVSSA, AC FERRE TOTA SOLO ÆQVATA FATISCENTIVS REMANSIT EO CVBICVLO VIX REPARATO EIVSQVE VESTIVLO SVMPTIVS HVIVS CÆNOBII IN APLIOREM FORMAM REDACTO IOSEPHVS COPPOLA AQVILAM DICESEOS ORNAMENTVM ET ANTISTES OMNIVM PRIMVS IN SACELLO HVIC RESTITVTO REM DIVINAM FACIENS EXVLANTIVS CIVIVS OB INCREMENTA GLORIÆ TANTI PATRONI PVBLICÆ VENERATIONI DENVO EXPOSITVM EST ANNO ÆRÆ CHRISTIANÆ MDCCLXIX“

3 Dokumente zur Bauplanung und Grundsteinlegung von S. Bernardino

Brief Johannes' von Capestrano an den Aquilaner Magistrat, Eggenburg, 10. Oktober 1451

zit. nach: MASSONIO 1614, S. 78–81

„Alli Magnifici, & Prestantissimi Signori, & Camerlengo dell'inclita città dell'Aquila suoi benefattori singolarissimi.

Magnifici, & Eccellenti Signori miei benefattori deuotissimi, dopo vna humile, & douuta raccomandatione. Ancorche io mi ritroui in luogo assai lontano dalle Vostre Magnificenze, nondimeno l'amor grande, & incredibile, ch'io vi porto, da me non si dilunga mai; al che fare, se ben'io sono dall'ordine della carità spronato, pur sono anche spinto da quell'antica, & indissolubile benuoglienza verso me, dalla quale continuamente ad amarui, & honorarui son prouocato. Aggiungesi a questo la prontezza grande del vostro animo buono, ch'è di souuenire a' Frati, sì come certificato mi hauete, nel Capitolo da farsi conforme a quanto io dalle Vostre Magnificenze defideraua; & questo mi ha indicibile giocondità, & allegrezza apportata al cuore, già che tanto hauete hauto a grado i miei prieghi, che hauete promesso di non mancar di cosa veruna, che alla celebration del Capitolo sia necessaria con ogni atto di liberalità; ne di ciò voglio per hora renderui gratie, hauendo in animo di esseruene perpetuamente obligato; ò pure allhora ve ne ringratierò, quando haurete le vostre liberali promesse poste in esecuzione. Pregherò ben hora le Vostre Magnificenze a non hauer per cosa graue che' Frati restino consolati quanto al luogo, per che mi è stato per lettere significato, che' Frati hanno assai più a grado, che'l nostro Capitolo Generale nel deuoto nostro luoghetto di S. Giuliano, che nel Conuento di S. Francesco si celebri; & questo per molte, & diuerse ragioni, che qui taccio, perche sò che voi le sapete tutte. Voglio ben ricordaruene sol'vna, ch'è quello, che volgarmente si suol dire, Mi piace molto più vn pane in casa mia, che molte delicate viuande in casa di altri: ma perche sò che à voi è manifesto il costume della nostra pouera famigliuola, dirò solo che vogliate à miei prieghi al voler de' Frati sodisfare, perche conoscano la mia lontananza non esser loro di verun nocumento in questa cosa, hauendoli chiamati io a quest'attione nell'Aquila a honore di S. Bernardino nostro nouello Santo, & a spiritual consolatione della vostra Città, sperando ritrouarmiui presente ancora io: ma perche vn maggior bene deue sempre al minore esser preferito, mi è stato necessario mutar pensiero, perche conosco la volontà di Dio essere, che io habbia ad euangelizare il Verbo di Dio à i Boemi, i quali si sono dall'obedienza della Santa Romana Chiesa allontanati, per ritrarli dalle fauci di Satanasso, di cui ogni giorno preda diuengono; & già col fauore della Diuina gratia ne hauemo molte migliaia liberati dalla seruitù del Diauolo. Et quantunque siano da me state fatte grandissime fatiche per questo, ho in animo nondimeno di farne assai maggiori, perche nell'opre sue stupende, & merauigliose sempre assiste il nostro Grande Iddio, & co' suoi molti merti dà anco grande aiuto il vostro Protettore S. Bernardino, il cui sacratissimo corpo quanto più posso

raccomando alle Vostre Magnificenze, accioche come più volte vi hò fatto sapere non permettiate, che sia fatto vedere indifferentemente da tutti, attesoche con tanto maggior deuotione sarà honorato, quanto più di rado sarà veduto, conforme al volgar prouerbio, la cosa rara è assai più cara. Finche io ho potuto, l'ho non solo in Italia magnificato, ma nell'Alemagna, in Vungheria, & nella Boemia, appresso á' fedeli però. Chi può narrar le Cappelle, & le Chiese, che à honor di cotesto Santo sono state edificate dopo la mia partita di Roma? & voi, Magnifici miei Aquilani, doue conseruate il suo sacro corpo, che possedete? in vna picciola Cappella, doue da molti è toccato quello, che deueria esser vestito, & ornato di oro, & hauer per tomba vna noua, & bellissima Chiesa; quello dico, che rende la vostra città Magnifica, & Gloriosa, esser'anco deuria da voi magnificato, & honorato, poiche apporta a voi tanto splendore, & fama, quanto in questa nostra età tutto il rimanente del mondo di hauere non ha meritato. Et essendo questa la verità, priego le Vostre Magnificenze ardentemente, che inalzando gli animi vostri non vogliate tardare di edificare vn tempio ad vn tanto vostro Protettore; al che ancorche spontaneamente voi debbiate impiegarui, fate nulladimeno, che vi mouano anco le mie preghiere, & date vna volta principio ad opra così lodeuole, così salutifera, & così santa; il che non solo per voi stessi, ma per eterna memoria a vostri posterì far douete. Hanno i miei compagni fino á questo tempo annouerato già ottocento miracoli, che l'Onnipotente Iddio è restato seruito di mostrare a suoi popoli dopoi che noi hauemo indrizzato il viaggio verso queste parti oltramontane; & si tacciono gli altri infiniti, che per la gran frequenza delle genti, ò perche se ne sono rimasti non conosciuti non essendone stato fatto esame; non si sono potuti scriuere. Ho voluto scrivere alle Vostre Magnificenze queste poche parole non per mia honoranza, ma perche tutti quanti insieme rendendo gratie a Dio dichiate meco; Non à noi, ò Signore, non à noi, ma dà tu la gloria al tuo nome; Et perche intendiate, che á ragione douete voi edificare vna nuoua chiesa a honore del nouello Santo Bernardino, il quale nel popolo d'Iddio fà miracoli, segni & prodigij così stupendi, & orna, & illustra di vn nome così immortale la città dell'Aquila. State sani nel Nome del Signor Giesù Christo, & conseruando nella vostra memoria il nouello Santo Bernardino, amate me come solete, perche io amo, & honoro voi.

Da Egburgo á 10. di Ottobre 1451.

Delle vostre Magnifiche Signorie Seruo, & Oratore inutile Fra Giouanni da Capistrano manu propria me subscripsi.“

Brief Johannes' von Capestrano an den Aquilaner Magistrat, Krakau,

12. Mai 1454

LG, fol. 2r–3r, 4v

„Copia littere B. Joannis de Capistrano ad Cives Aquilanos

Mag[nifici] et Excellentes Domini fautores mei colendissimi, humillima commendatione premissa, gratiam salutarem et pacem in Domino semper cum omni officio obsequendi.

A venga Dio che le vostre lettere sempre siano a me grate senza comparatione, però mi sariano li grandi i fatti che, per quello che havete tante volte promesso di fare a gloria et honore del nostro padrone s. Bernardino, spesse volte ne havete significato haver communamente instituto de edificare a honore del memorato santo uno loco per li nostri frati ad santo Thomaso la quale promessa era tanto fixa nel mio core, che mai non haveria possuto credere nelle vostre mente potere ascendere altra intentione. Hora intendendo per una vostra lettera che volete edificare una Cappella nel Convento et desistere dal primo laudabile pensiero: quanto ne habia dolore, mesticia et afflitione Dio ve lo dia a intendere, il quale è sufficiente a pagare tutti l'ingrati delli suoi benefitij più dico voi me havete sì crudelmente afflito et adolorato che veramente pare che la vostra lettera mi sia stata uno cortello che me habia passato il core fino alla divisione dell'Anima: chi è quello divoto di sS. Bernardino non piagnesse de tanta ingiuria fatta al nostro padrone da quilli dalli quali doveria essere più magnificato, che da tutte le altre creature? O costumi civili o magnificenzia o gloria Aquilana dove sei seppellita, che non gridi ad alta voce et dici superata d'ogni natione, etiam Dio da quelli che mai non videro sancto Bernardino. Tucto lo mundo edifica lochi et ecclesie bellissime in honore di S. Bernardino e solamente l'Aquila, la quale possede il suo corpo, è quella che meno l'honora, et iudicando non essere d'una Cappella lo vuole collocare O ingratitudine detestanda perche hai tanto occupato l'occhi di tutti Aquilani li quali nulla stimano la confusione. O sapientia et prudentia della Camera Aquilana perché hai tanto obnubilato l'occhi che non sguardi un poco alla grandezza della contumelia et ignominia la quale macula et denigra la gloriosa fama della tua citta, perché, admoniti del povero vecchio fra Gioanni de Capistrano il quale have tanto fatigato per tua salute, non muti proposito secondo el consillio del savio. Non considerate, signuri miei Aquilani, che se farete quella Cappella consumerete gran copia de pecunia e finalmente ogni spesa sara vostra soma confusione imperoché tucto il mondo edifica ecclesie bellissime in honore di S. Bernardino et solamente voi, che havete el suo corpo sacro, volete edificare una cappella e scriverne tanta macula che tuta l'acqua del Danubio e del Po di Lombardia non la potria lavare se proposito non mutarete. O Verona et Padua, citade nobilissime et di S. Bernardino devotissime chi potria le vostre laude gloriose exprimere. Imperoché sola per ricordatione e divotione di S. Bernardino habiano lochi nostri come hano Aquilani S. Guliano di fora. Havete edificati novi lochi dentro la citade tanto belli e gloriosi, è questa buscia o verità Signori miei Aquilani. Anco vi dico che Verona, como credo havete saputo prima che S. Bernardino fosse canonizzato, edificò nel Convento una magna Cappella, la quale è sì grande che pare una ecclesia, et poi non essendo ancora contenti, dimostrando la singolare loro divotione edificano un locho delli belli che siano in tuta l'Italia, et Paduani haveno doi lochi nostri uno dentro e l'altro di fora, non dimeno edificano un'altro luogo per amor di S. Bernardino, il quale io prima che mi partisse d'Italia il recepi e solamente L'Aquilani ingrati delli beneficij di Dio dicono volere edificare una Cappella che veramente vi voreste vergognare ad accettare tale rusticano, et per dirvi la

pura verità, sicut soleo, è diabolico et carnalacio consiglio il quale doveria puzzare per tucta Italia. Dove è la vostra fede, dove sono le grande promesse che in tante lettere me havete fatte? Le quali in tante provintie e nationi ho publicat e predicat con summa vostra laude e gloria perché me facete tanta confusione e vergogna. Voi havete promesso, ad unca observate la vostra fede la quale io vi ricerco al presente. Et chiederollo de parte di nostro Signore Yesu Christo e del suo fidele servo S. Bernardino vostro padrone e se deliberarete di non osservarla, penso et fermamente credo che chi nesserà occasione non ne passerà impunito. Non basta che per li meriti de S. Bernardino Dio non vi ha flagelati, ma con novo modo de ingiuria vi volete provocare el furore di Dio verso di voi, e, credete al poverello frate Giovanni de Capistrano, non vi mancherà et fortassis che le più appreso che voi non pensate. La vostra città è diventata molto per S. Bernardino grassa e però facete bene a provocare Dio che la faccia diventar macra con novi flagelli. Io poverello vecchiarello in extranee nationi fra termine di 3 anni ho receputo quattordici lochi fra li quali ci sono otto sub vocabulo S. Bernardini ella Magnifica Camera Aquilana vole edificare una cappella. O giustissimo Dio perché dormi: responde che non dorme ma aspetta se li Aquilani volesero mutare sentenza et honorare il suo padrone. Altrimente ogni vostro sommo gaudio se comutarà in lucto et pianto. Et non è stata tanta la letitia quanto sarà la tristezaa et affliczione che verrà sopra la vostra città.

Non è cum Reverentia legitima vostra scusa che però non volete osservare a noi la vostra promessa, perché noi non habiamo osservata la nostra a voi, però non voi soli ma noi principalmente semo stati inganati da quello superbissimo et hypocrita vostro condan idola fra Roberto, lo quale volesse Dio et la gloriosa Vergine Maria, che mai dalli Conventuali fosse ad noi venuto. Voi como antiquissimi e più devoti dell'habito et della nostra Religione più tosto dovevate avere compassione alle nostre tribulationi in ingiustissimamente perché state contra di noi, delli quali pare uno non è andato impunito. Et recòrdate havere havuti tutti li nostri eccellenti Predicatori, ben possevate haver patientia uno Anno e non iudicare si presto male e sinistro del singulare amore portamo a tutta vostra citade, et se ci mancasse altro io intendo che voi farete cantare una messa alli Conventuali nella Cappella di S. Bernardino ogni settimana et havete facto venire non so chi Predicatore, possendo havere frate Antonio da Bitonto el quale basteria, dove fessendo tucti li PredicatOri della christiana Religione, quasi nostri predicatori non siano stati degni a predicare nella vostra città perché un' Anno ne sete stati privati senza nostro deffecto, li quali non haveste mai majore consolatione ad nostri tempi che da nostri Predicatori. Et quando sarà mancato il rivolo bisognerà tornare alla fonte. O Signori Aquilani ben dimostrate havere li ochi obnubilati: voi havete audito predicare S. Bernardino, frate Alberto de Sartiano, frate Jacobo della Marca e molti altri nostri eccellenti Predicatori, non però li havete veduti stare rapti e con tante altre hipocrisie senza occasione desprezato fra Antonio da Bitonto nobilissimo predicatore et havete chiamato non so chi altro il quale, dispeto tucto, se verte verso di me il quale ho magnificata l'Aquila con parole et fatti più

de tutti li altri, ma voi hora me ne havete renduto si bono premio, che mi facete venire voluntà mai più di nominare l'Aquila. Se sapeste con quanto dolore io parlo, per aventura, haveresti compasione alla mia afflictione et malinconia. Se volesete un poco ponderare de nanti alli occhi tutti li affandi che ho portato per voi, ben penso che molti siano, per gratia de Dio, se dogliano della mia molestia. Ma quelli che al presente se ne ridono, verrà tempo che piangerano et cercarano remedio e non lo trovarrano.

Da remoti paesi ad alta voce grido: o Signori miei Aquilani honorate Idio et ricondatevi haver altre volte detto non sine causa havere mandato santo Bernardino la divina providentia alla vostra città, del quale se voi farrete poca stima, Dio ne farà mina de voi. So vostro fedelissimo amico et zelatore delle anime vostre non mi so adulare, confidentemente parlo con voi e se fosse non voi, forse me vederesti piangere de si grande afflictione me havete data. E del flagello che Dio si apparecchia de darai se voi non farete uno nouvo luoco a gloria di S. Bernardino et si non ponerete il suo sacro corpo nel sepulcro me costringerete ad scriverve admonirve, et pregarve voliate lassare la fantasia del Convento, e fare nouvo loco de S. Bernardino per lo ediftio del quale io impetrai dalla Maestà del Re cinque milia ducati e li quali intendo che frate Giacobbo della Marca li ha sollicitati et per gratia de Dio è data la dispositione al pagamento come voi sapete. Adunque con tucte le forze con ogni anima per honorare Idio e S. Bernardino per fama e gloria dela Città Aquilana per quello singolare e sviscerato amore me solete portare per la grandezza della benivolentia la quale sapete vi ho portato et porto. Denique, per quella ardentissima charità che io ho havuta et ho alla vostra città, con lacrime et sospiri prego le vostre Magnificenze e piccoli e grandi della Città Aquilana vi volliate degnare di fare uno loco nouvo in honore di S. Bernardino vostro padrone et di collocare il suo corpo sacro con debita honorificenzia, la quale cosa se farete credetemi sarà troppo a Dio grata et a S. Bernardino accepta a voi laude et gloria et a tutte Città d'Italia et fuori d'Italia in ottimo exemplo a fare il simile, et a me tanta consolatione et letitia che in questo mondo non porria havere la Maggiore. Iterum atque iterum vi prego vogliate aprire gli occhi et non desprezzare li miei fldelissimi consigli li quali, se meterete in esecuzione secondo ancora spero in voi, haverete il Convento e lo locho forse con minore spesa che non fareste la Cappella et li altri ediftii, extinguerete molti scandali et farete più gloriosa la Città vostra, imperoché la bellezza della Città delli christiani se nota nelli belli Templi, ecclesie et lochi de Religiosi, secondo chi è stato in Fiorenzia, Venetia et altri nobili Città d'Italia ne puo rendere testimonio. Se non se po havere S. Thomaso, overo che vi parà troppo da longa trovate un'altro sito, etiam se sapessete dovere comprare case di Cittadini, imperoché per pecunia non mancharà che ne haverete in soma copia, et da lochi Dio ne farrà portare che voi non ci pensate mai. Prego la divina Maestà se degne illuminare le vostre menti etintendere la sua voluntà et anco li secreti del core mio. Volgare vi ho voluto parlare atalché niuna persona se possa scusare avanti il cospetto di Dio de non essere stato avvisato della voluntà di esso onnipotente Dio. Supplico preterea alle vostre Magnificenze se degnino fare vedere

al portatore della presente, persona consolatione et per merito de tanto camino, il S. corpo di S. Bernardino e per lui mandarme qualche gratiosa risposta. Valet in Christo Jesu et petitionis mee immo honoris vestri memores estote. Cracovie XII Maij in procinctu vie ad Regnum Boemie 1454 ractim cursimque. V. M. D. Inutilis servus licet fidelis orator Frater Jo. de Capistrano, manu propria me subscripsi.“

Brief Jakobs von der Mark an Giovanni da Capestrano, L'Aquila, 28. Juli 1454

ASA, ACA, S 73, fol. 443r–444v, zit. nach: FARAGLIA 1912, S. 33–38

„Responsio R. di patris fratris Jacobi de Marchia ad optimum seniore[m] fratrem Johannem de Capistrano postquam inceptum fuit locum sancti Bernardini in Aquila, 1454 28 julij.

Pater mi venerande omni caritate reverentia et devotione in christo yhesu. Pax et gratia domini nostri yhesu christi se in vobis habundanter multiplicentur. Mirabilis Deus in sancto suo et laudabilis et gloriosus in secula. Sua potentia in omni creatione collucet sua etiam sapientia in ornando omnia peroptime santificetur in sua pia clementia in electorum benedictione. Quia tanta clementia tantaque bonitate in isto devotissimo populo huius alme magnifice civitatis aquilane tam mirifice gloriosus visus est.

Patre mio dilectissimo, accio che lanima vostra dellongata dalle parte italice per le corporali absentie abia letitia et joconda dilectione con esso meco povero vecchiarello et vostro cordiale figliuolo narrare vollio lo stupendo fervore et jocunda devocione de quisto tuo et meo devoto populo aquilano. A venga dio che lingua taliana et eloquentia homana non serra accio sufficiente. Niente de meno per amore et reverentia quale porto alla toa veneranda paternita Io me assecuro ad volere scrivere. ut gaudium meum impleatur in vobis. Venendo io dal Reame de Napoli verso la Marca da visitare la cita dell'aquila da me era remoto. Et viso depoi poco spatio mutato de mia oppinione, proponendo de visitare la dicta benedecta cita. Non dubito essere suprema ispiratione. Impero, jonzendo ala cita de Sulmona. io trovai certe lettere per parte della magnificentia delli Signori della Camera dell'aquila et de misser lo conte [Lalle Camponeschi, conte di Montorio], me confortando et suadendo venire ad visitare la predicta cita. Et in ciò inclinato alle petitioni de loro Singnorie grande fervore con summa devotione, li grandi et piccoli li maschi et femine de questo benedicto populo de hedificare lo sacro tempio del nostro patre santo Bernardino Io o trovato con experta experientia. Et predicando per alcuni di nela dicta cita, fomme mostrata una lettera della vostra paternità alla Camera mandata. Et legendo la prefata lettera ad quisto prefato populo aquilano certamente patre mio Reverendo tanta conmotione de lacrime et de pianti io vidi nello decto populo. ad te narrare me manca la lengua et lo ingenio ad sapere, maximamente quando tu chiamavi: io povero vecchierello chiamo nelle genti ferostere et chiami multo dilonga prolungato. Laudai et magnificai el summo dio creatore in nella devotione del dicto populo. Et per adiongere piu plena Letitia al

nostro core lultima domenica del presente mese de Jullio. adj 28 predicando alo populo nela piazza del convento la dove era convenuta la moltitudine de tucto el populo, vuidendo la loro clementia et bonta pensando dovere essere contenti dove io li poneva al hedificare el santo templo. pero che cescaduno quartero desiderava grandemente de havere appresso el suo santo dono et le sante reliquie del nostro patre Bernardino. O mirabile dio de summa pace et gaudio inexplicabile. Tucti foro contenti et quieti ad omne mio piacere. Et facta la grande offerta de firmi fiorini li magnifici singnori della Camera con multa devotione et reverentia sotto el pallio della seta portavano la sacra ymagine de santo Bernardino. Tanti erano li jubili, tanti erano li canti, tanta era la letitia in questo populo de grandi et piccolli, sonando le campane, cantando laude et ymni et devote orationi che veramente pareva li celi et la terra essere plini de gloria honore et reverentia de questo almo et devoto populo. Et andando la sacra processione con jubilo ad pilliare el locho appresso lo hospitale in nelli confini de Santo Alo certamente patre Reverendo qui se manifesto la gloria et la benedictione del summo justo et pio Dio. io indigno servo de Dio et de santo Bernardino tolsi la zappa. al primo colpo chiamay et invocai el nome del patre eterno et nel sequente el mio dilecto figliolo camerlingo della camera in loco et vece dello populo aquilano et cosi etiamdio la signoria de messer lo conte. lo secundo colpo protestando el nome et la reverentia del figliolo de Dio, et cosi, proseguendo di patre figliolo ponendo in signo del templo le pietre colla invocatione dallaltra parte dello spirito santo. et in mezo la croce la invocatione della gloriosa vergine maria. Et infine al pedi la croce chiamando el nome del nostro ameruso patre santo Bernardino con tanta letitia et canti et jubili cordiali et corporali che lengua mai poria exprimere. Et credo in breve tempo el tempio serra al perfecto fine veduto. Et considerato il fervore et devota benivolentia del populo grandi et piccoli verso santo Bernardino loro patre et difensore. Alegrati adunca con mico vechierello. Tu vecchio prolungato dalle parti de ytalia posto in longo pagese predicante lo vangelo della pace ad quelle popolatiuni, natiuni. Tra le quali Io piu tempo predicai. O dio superno. O dio summa clementia se havissi permissio secundo la magnitudine della tua misericordia Io potesse vedere presentialmente fratre Johanni de Capestrano nanti lo spolliera della mortale carne, imperoche in piu tempi Io o pregato lo gratioso dio te reservare et me finire de questa mortale vita perche io inutile te necessario al suo populo. et alla soa santa plebe. Eya patre gratiuso el mio core me protesta et chiama non may vedrete alle parte ytalia perche la divina dispositione secundo la ordinatione et conservatione del suo populo te remanerai in quelle parti. Et impero quando serray davanti ad quella gloriosa signoria. memento mej el quale remango in questo pericoloso mare de infiniti periculi attorniato. Item pater mi carissime dilecte et honorabilis coram summa et clementissima mayestate memento mej semper. Pax tibi. semper pax tibi. Feliciter vale in christo yhesu domino nostro. Te salutant omnes fratres et totus populus aquilanus. Tu vero ex mej parte tuos dilectos sotios qui tecum in sancto evangelio laborant in osculum pacis saluta. Datum aquile in cella tue olim rare residentie die 28 mensis Julii 1454.

O utinam pater Reverende reverteris ad partes ytalie ut videres sacrum templum Sancti Bernardini. Et ego mererer in tua presentia cum populo aquilano letari. Vale Reverende pater filius frater Jacobus de Marchia ordinis minorum.“

4 Dokumente zur Baugeschichte von S. Bernardino

Transskripte des *Libro Grande de manu Fra. Francisco dell’Aquila dove sono registrate tutte le cose pertinenti allo edificio e Conventu di Santu Belardino*, ASA, ACA, S 52

Allgemeines (1454 bis 1458)

LG, fol. 9r

„Recordu de tutte lemosine date nelle manj de nostrj procuratorj tanto per voti onne per offerte fatte al dittu santo le qualj sono venute ad nostra notitia deli libri de nostrj procuratorj incomenzado nellj 1454 le qualj lemosene pillio Jacobu de marinuccio procuratore della cappella et dele ad marco procuratore del defitio de san bernardino.

In prima avemmo ducatz ducento ventj unu et soldj ottanta duj et meczo li qualj li foro assengratj per nuccio de lalle et marinu de cola de mando procuratorj passatz della ditta cappella come pare allentrate de Jacobu ditto procuratore (...)“

LG, fol. 14r

„In prima la offerta che avemmo dallu populi dellaquila alla predica de fra Jacobu della marcha quando fo pilliatu allocu adj 28 de lullu monto a bolognini 60 per ducati como pare ad soa entrata ad 3 duc 223 soldi 13“

LG, fol. 24r

„Et avemmo adj 5 de maggio ducati 3 Soldi 40 1/1 a bolognini 60 quando se spolverizo el corpu de san B. in duj partite ad entrate (...)“

„donationi & redivatj“ (1454 bis 1478)

LG, fol. 125v

„Et avemmo dellj signori dell arte della lana et da tutta larte una casa collortu reppetto dove sta la cappella de san B in nella qual casa se fasza lo sapone per larte (...)“

LG, fol. 126v

„Et avemmo la mita della redita de fiorentino pilliccaro lu quale lasso erede san Bernardino et lu spitale maiore (...)“

LG, fol. 127r

„Et avemmo la terza parte della redetate de madonna Jovanella molliera de misere lo miser dellj camponeschi conte di montorio le qualj cose vennero ad nostre manj delle qualj nebbe pasquale robe de valuta de due 86 soldi 10 lo resto ebbe Jo[vanni?] della cappella ando in manj pur de pasquale che era procuratore Como pare ad nostrj recordj dellj lascitj fattj ad san B. et questj de Jo[vanni?] arcanj de lassitj ad (...)“

LG, fol. 128v

„Et avemmo nellj 1473 la redeta del signore Petrj de celano lu so corpu lasso in nella soa cappella cio e nella cappella de san B. della qual redeta navemo receputj per tuttj li 1484 per si adj 3 de febraro ducati 289 S[oldi] 31 a bolognini 60 per due Como che pare a libro de Jacobu de Carlo procuratore de san B. Et a libro de Jacobu de notar nannj per uno mocile (...)“

Grundsteinlegung (1454)

LG, fol. 142r

„In nomine domini nostri yhesu christi anj Io fra francisto dellaquila dellordine de fratj minorj faccio ricordo in que tempo fo pilliata la ecclesia de sanctu Bernardino dellaquila Co autolita del summo pontefece Nicolo papa quartu fatta dalla soa santita una bolla supplicata dalli mangificj singiorj della camera dellaquila concessa alle loro singorie et al patre fra Jacobu della marcha dellordine de fratj minorj dellosservantia et anco al patre vicario della provincia de san Bernardino Inellj mille quattrocento cinquanta quattro adj vintj otto del mese de lullu. Nel dj della domeneca Chamatj dal patre fra Jacobu in pergolu coram populo li sottoscrittj procuraturj della ditta ecclesia cioe Jovanni de nofrio de paganica Jovanuccio de ciccu dellu manernu[?] de Baczano Micuccio de porcinaro et marchio de antonellu de sassa per depesetario Et misere Bartolomeo de amiterno per loro consultore Et fatta la offerta dal populu se anno la procissione verso sanctu Alo et li somessa la prima petra dallj predittj de sopra.“

Cappella di San Bernardino

LG, fol. 143v

„Et diono [mastro Jacobu u. mastro Petro] fare li gradilj della cappella de san B. de prete rosce et bianche per duc 1 a bolognini 60 mesurando perllj spicolj Et ano tolto ad fare lo salicato della ditta cappella de prete rosce et bianche mesurando quantu scopre li gradilj per rata parte Et tutti questi pattj foro fattj nellj 1469 adj primo de Jenaro“

LG, fol. 153v

„La cappella de san B.

Recordu de tutta la spesa fatta nella cappella de san Bernardino la quale fo incomenzata nellj 1458 et venuta fecenno anno per anno dove metteremo omne lavoro insieme da per se quantuncha fossero fattj in piu tempj et per piu pattj

In prima avemmo de mura rustiche canne 170 sottera nelle soe fundamenta onne le 120 canne foro per carlini 40 la canna et le canne 50 per carlini 50 la canna de moneta onna montano in tuttu a bolognini 60 per duc ...

Et avemmo de mura rusticha sopra terra canne 165 $\frac{1}{3}$ le qualj foro per carlini 40 la canna Et canne 120 foro per carlini 50 la canna onne montono in tuttu a bolognini 60 per duc ...

Et avemmo de cantunj canne 122 arascione de bolognini 60 la canna monta a bolognini 60 per duc ...

Et avemmo de pilierj canne 20 $\frac{1}{6}$ per duc duj doro la canna radutta a pedj duj monta a bolognini 60 ...

Et avemmo lu bastone da latu de fore della ditta cappella canne 4 $\frac{1}{8}$ per duc 1 doro la canna monta a 60 ...

Et avemmo una porta de canna mecza et li cantunj dellu arcu da lato dentro monta a bolognini 60 et la mastria et lo legniamе della porta et pezzo dc [7 korrigiert in] 5 soldi 30

Et avemmo li nerbj [nervi] dentorno de prete gentilj canne 29 $\frac{1}{4}$ per fiorini 4 de moneta la canna monta a bolognini 60 per duc ...

Et avemmo la reconpunctura delle cornici della ditta cappella retto el terramutu tra mastria et prete ragione monta a 60 ...“

LG, fol. 154r

„Cappella de san B.

Et avemmo lonne [l'orne] piane in torno alla ditta cappella de prete gentilj [per soldi gestrichen] canne 20 per fiorni duj de moneta la canna monta a bolognini 60 p duc ...

Et avemmo canne 11 de vacobu nelle ditti mura per carlini 15 la canna monta a bolognini 60 per duc ...

Et avemmo le duj colone denantj alla ditta cappella ad otto tunnunj foro canne 3 $\frac{1}{3}$ luna tra tutta spesa fatta in esse monta la canne duc 20 a bolognini 60 ...

Et avemmo lu archu granne sopra le ditte colonne largu de canna $\frac{1}{1}$ fo canne 13 $\frac{2}{3}$ raduttu a duj pedj per duc duj $\frac{2}{3}$ doro la canna monta a bolognini 60 per duc ...

Et avemmo duj archj sopra alle ditte colonne foro canna 14 raduttj a duj pedj arascione de duc 2 ce[?] 40 la canna monta a bolognini 60 per duc 6 canne 16 de onne sopra li ditti archj per fiorini 2 la canna de moneta monta a bolognini 60 ...

Et avemmo la fenestra della ditta cappella per duc 80 25 canne avemo adjunctj per la reconpunctura et remenatura et tuttj sonno a bolognini 60 ...

Et avemmo la volta dessa cappella foro canne 60 per bolognini 60 la canna et can-

ne 20 de schiacze per carlini 34 la canna Et canne 18 de spongie per duc 2 a celle 60 la canna monta in tuttu a bolognini 60 per duc ...
Et avemmo in tutte mura della ditta cappella somme 1800 de calce arascione de fiorini 25 lu centonaro monta a bolognini 60 per duc ...“

LG, fol. 154v

„lo ferro della cappella de san B.

Ricordu de tuttu lo ferro che e entrato nella ditta cappella de sanctu Bernardino
In prima le ferrj della fenestra fo libbre 250 arascione de soldi 5 la libbra monta a libbre 60 per duc ...

Et avemmo per 4 vergunj de ferro cio e duj delli archj piccolj foro libbre 100 per soldi 5 la libbra lu vergone de larcu granne fo libbre 360 per cella una la libbra et celle 60 la ragiongiatura et lu vergone che va per la unitade fo libbre 297 per cella una la libbra foro in tuttj li dittj vergunj libbre 757 montano in tuttu a bolognini 60 ...

Et avemmo tra chiauj et grappi de ferro libbre 400 per soldi 5 la libbra monta a bl 60 per duc ...

Et avemmo de bolle dellu perlu tittu della ditta cappella libbre 70 per soldi 6 la libbra et de ventarole per lu dittu tittu libbre 30 per soldi 5 la libbra montano a bolognini 60

Et avemmo la grate dellu arcu granne libbre 3631 per soldi 4d[enari]8 la libbra et la grate dellarcu piccolu da latu de fu pesa libbre 2179 per soldi 4d8 la libbra et lu arcu de piccolu cioe la grate de latu de jo fo libbre 2093 per soldi 4d8 la libbra sonno in tuttu libbre 7903 per soldi 4d8 la libbra monta a bolognini 60 per duc ...

Et avemmo per la grate dellu altaro dove sta el corpu de san Bernardino foro libbre 1942 per soldi 4d8 la libbra monta in tuttu a bolognini 60 per ducato ...

Et avemmo la grate canto lu altaro fo libbre ___ per soldi __ la libbra monta a bolognini 60 per ducato ...“

LG, fol. 155r

„lengiamme et pincj della ditta cappella

Recordu dello lengiamme entrato in nella ditta cappella de san B. cio e nelle catene et tittu de essa cappella

In prima avemo de catene de cerqua [quercia] canne 80 per soldi 25 la canna monta a bolognini 60 per ducato ...

Et avemo duj catene de castangia foro canne 14 per carlini 10 de moneta la canna monta a bolognini 60 ...

Et avemmo larmatura della volta tra la masta [mastria] a et lo per dito dello lengiamme et chionj et pusatura de essa armadura mona a bolognini 60 per ducato ...

Et avemmo lo lengiamme grossu dellu tittu dessa cappella foro lingj 15 de castangia de canne 4 luna per carlini 8 de moneta la canna et per lingj 10 per late del dittu tittu foro canne 20 per soldi 25 la canna montano a bolognini 60 per ducato ...

Et avemmo 140 travicelle perlu dittu tittu per celle duj lunu monta a bolognini 60 per ducato ...

Et avemmo de de correntj ducati 5 a bolognini 60 per ducato et de plattj 600 a per carlini 10 de moneta lu d montano a bolognini 60 per ducato ...

Et avemmo lo longiame della trasanna intorno cio e li capitellj et travicellj canne 46 per celle 3 la canna et canne 12 de tabule per soldi 24 la canna et la lavorazione dessa trasanna monta in tuttu a bolognini 60 per ducato ...

Et avemmo la mastria del dittu tittu fiorini 15 de moneta monta a bolognini 60 ...

Et avemmo de pincj 7000 per celle 18 lu cintonaro monta a bolognini 60 per ducato ...

Et avemmo lo intondicato de tutta la ditta cappella fo canne ___ tra mastaria calce et rena per soldi ___ la canna monta in tuttu a bolognini 60 ...“

LG, fol. 155v

„sotto la cappella de san B.

Et avemmo sotto la ditta cappella duj colonde quatre sono canne 3 per duc 5 la canna monta a bolognini 60 ...

Et avemmo sopra alle ditte colonde una vota de maciniccio cio e de cantunj sotto lu altaro dove sta el corpu foro canne 7 radute ad pedj duj per ducati 3 a celle 60 la canna monta a bolognini ...

Et avemmo una volta de prete rustiche sotto la ditta cappella fo canne 18 tra mastria calce et rena per carlini 22 1/1 la canna de moneta monta a 60 ...

Et avemmo nella ditta volta canne 12 de schicze per carlini 24 la canna monta a bolognini 60 ...

Et avemmo on occhio tundu che da lume sotto la ditta vota tra la mastria et lo ferro monta a bolognini 60 ...

Et avemmo la buitatura del terreno della ditta volta foro canne 22 1/3 per celle 34 la canna monta a 60 ...

Et avemmo la porta et la scala che va so lla [sotto la] ditta cappella colla porta de lengiame et lu soldi (?) monta a bolognini 60 ...

Et avemmo canne 40 de intondicato nella ditta vota per soldi 8 la canna della mastria et per soldi 8 la calce et la rena monta a bolognini 60 ...

Et avemmo lo mattonato sotto la ditta vota fo canne 14 3/4 per soldi 70 la canna tra matunj calce rena et mastria monta a bolognini 60 ...

lo resto della sopra ditta cappella frontate a d 13 nantj a questa in nantj in questa a d 191“

LG, fol. 156r

„Essendo fatta onne rascione collj magistrj de tuttu lavoro nellj 1461 adj 27 de novembre la notte ad 5 ore fo el terramoto si grande che ietto in terra multj defitj per tutta la citade de poj 3 ore fo lu altro terramotu et ietto in terra le duj colonde grandj con cio che tenevano sopra et 4 altre colonde appresso fo debisogno iet-

tarele in terra in tanto che fo stimato el danno della ecclesia de san Bernardino duc ___ et non fo recomenzato ad lavorare per fi a duj annj depoij cioe nelli 1464“

LG, fol. 168v

„cappella de san B.

Recordu dello resto della cappella de san Bernardino

In prima avemmo canne 28 de scalj intorno alla ditte cappella de prete roscie et bianche a rascione de duc $j\frac{1}{1}(\?)$ a bognini 60 la canna con tutta spesa monta a bognini 60 dc 42 soldi

Et avemmo 4 colone tonde sopra le ditte scalj le qualj tengono le gratj foro canne 12 a rascione de duc 5 la canna colla lavoratura et conpunctura monta a bognini 60 per duc dc 60 soldi

Et avemmo sopra alle ditte colonde _____

Et avemmo tra le ditte colone canne $14\frac{1}{3}$ quatra [= Doppelcanne] de salicato de prete roscie et bianche messe et bone computatece tutte spese per duc 94 la canna quatra che monta a bognini 60 per duc dc 178 soldi

Et avemmo canne 8 de scalj delle ditte prete denantj allu altaro et canne 15 de scalj intorno allu altaro de prete roscie et bianche a rascione de duc $j\frac{1}{1}[\?]$ a 60 la canna montano a bognini 60 dc 34 soldi 45

Et avemmo canne 7 quatre de salciato de prete bianche intorno allaltaro perllu dittu preczo monta a bognini 60 dc 63 soldi

Et avemo canne 4 de mattonato intorno allo dittu salciato sotto le prospera per soldi 70 la canna monta a bognini 60 dc 3 soldi 10“

LG, fol. 169r

„lu altaro de san B.

Et avemmo lu altaro dove sta el corpu de san B. lo salicato dentro fo canne 2 quatre per duc 9 la la canna quatra montano a bognini 60 dc 18 soldi –

Et avemmo canne 6 de prete lavorate intorno alle ditte schiacze alte pedj duj delle prete de san silvestro a rascione de duc 9 la canna quatra monta a bognini 60 per duc dc 18 soldi –

Et avemmo canne 7 quatre et pedj 27 et $\frac{1}{8}$ quantu scopre da latu de fore a rascione de carlini 2 de argento a cella 6 per carlini la lavoratura dellu pede de tuttu lu altaro collj pilerj de nantj et colle dece case delle figure monta a bognini 60 per duc dc 98 Soldi 53

Et avemmo lu fornemento sopra alli dittj pilerj tra le prete et la lavortura perllu dittu preczo _____

Et avemmo le prete roscie et bianche che entraro nelli dittu altaro et la conpunctura de esse prete monta a bognini 60 per duc dc 50 soldi –

Et avemmo la lavoratura da lato dentro foro canne $2\frac{8}{9}$ a rascione de carlini 28 la canna de argento monta a bognini 60 per duc dc 14 Soldi 52“

LG, fol. 169v

„Et avemmo dece figure in nelle dece casette dellj pilerj dellu altaro nantj dittu
Et avemmo tre figure de prete le qualj tengono la cassa de san Bernardino“

LG, fol. 208v

„(...) Et avemmo una casa tra la libreria et la ecclesia dove starando li organj in
nella qualj sono duj porte per duc 3 a 60 et le porte de lengiame per fiorini 2 luna
monta in tuttu a bolognini 60 dc 5 soldi 20

Et avemmo nella ditta casa duj fenestre per fiorini duj de moneta luna colle porte
et mastria monta in tutu a bolognini 60 dc 2 soldi 20

Et avemmo lu pesele della ditta casa ad torno alla cappella ove ce una corda de
fiorini duj et massalitte per soldi 10 lunu et canne __ de piancunj(?) per soldi __ la
canna et la mastria per soldi __ la canna monta dc 5

Et avemmo una logia dalla ditta casa perfino alla cappella de san B. dove sono nel
pesele __ manalittj per soldi __ lunu colla mastria et canne __ de piancunj(?) per
soldi __ la canna et la mastria per soldi 75 la canna monta a bolognini 60 dc 10“

Weitere Quellen zu S. Bernardino

Besuch des Herzogs von Kalabrien, Alfons, und Familie in L’Aquila, Mai 1474

Chronica Civitatis Aquilae, ASA, ACA, S 72, zit. nach: DE RITIIS 1946, S. 208¹

„Aliquorum petitione fuit ostensum corpus Sanctum Sancti Bernardinj, et una pre-
dictarum dierum ordinata ad talem ostensionem ipse illustrissimus dux cum il-
lustrissima ducissa prius et ante omnes intraverunt ad cassam argenteam et ibi-
dem fecerunt suas orationes et devotiones adorantes ipsum corpus, quod multis
luminaribus circumcirca accensis clarissime videre potuerunt. Et post eorum cla-
ram visionem de ipso corpore habitam, ordinavit illustrissimus dux quod omnes
qui venerant cum illo intrarent ibidem ad tres ad tres, et sic omnes tam domini
quam Barones, tam alij de curia excellentes, quam etiam curam gerentes de mulis
et salmis puta mulatterij. Et ut omnes haberent suam consolationem talis visionis,
ipse dux illustris stabat tamquam sacrista habens sollicitam curam tam de corpore
quam de satisfactione cuiuscumque. Unde si bene memini per quatuor horas con-
tinuas stetit in ibi ipse dux, et finaliter omnes consolaty fuerunt. In cuius recessu
donaverunt unum magnum calicem credo pesantem libras tres, et unum pallium
de imbrocato album cum insignis ducis et ducisse. Et sic recesserunt de civitate,
ut dictum est, multa cum satisfactione illis facta in omnibus que ipsi placere po-
terat. Et vestierunt eorum filiam ibi ad sepulcrum Sancti Bernardinj habitum no-
stre religionis.“

1 Der Beginn des Berichtes ist verloren: es fehlen fol. 202 r & v im Manuskript S 72.

D'ANGELUCCIO 1742, Sp. 915

„[1474] E stecte in Aquila lu Duchca cinque di; e la Duchessa sei di, e vistio la Cito-la soa de l'Abito de S. Francisco in S. Vernardino per divizione.“

CIRILLO 1570, S. 77v

„Se ne dimoraua intanto il Re Ferrante pacifico possesor del regno in Napoli, & Alfonso suo figliuolo nell'anno 1475. se ne venna all'Aquila insieme con Ferrantino suo primogenito per visitar la reliquia del corpo di San Bernardino, oue furon con sontuoso apparato, & con ogni sorte di honore riceuuti. (...)“

Besuch der Königin Johanna von Aragon in L'Aquila, 29. Juni bis 8. Juli 1493

Chronica Civitatis Aquilae, ASA, ACA, S 72, zit. nach DE RITIIS 1946, S. 245–248

„De adventu serenissime regine Johanne Tertie in Aquila, et de eius recessu. Et de stratis ampliatis (...)“

Deinde scilicet die prima julij, venit ipsa domina Regina cum tota sua comitiva et filia ac nonnullis comitissis ad visitandum Sanctum Bernardinum cui prestita fuit gratia ut posset intrare ad cassam eius cum sua filia Beatrice infante, et ibidem devote permansit cum multis lacrimis et devotionibus per spatium duarum horarum, remanentibus vero alie Comitisse in tumba supter Sanctum Bernardinum, scilicet Comitissa Terrenove, de Filocastro, de Populo, scilicet antiqua, et alie comitisse et domine venerabiles de yspania, expectantes descensum Regine. Et interim Regina descendit, ego intereram predictis mulieribus, et Comes Terrenove cum alio domino solo. Et descendente Beatrice, resedit in medio dominarum Comitissarum, et finaliter descendit etiam et Regina cum singulari devotione reportante de reliquia Sancti Bernardinj, cui etiam illi ego commendavi Comitissam Montorij. (...) Et tactis cordonibus et pater noster ad corpus Sancti Bernardinj per ipsam tamquam sacristam unicuique reddebat sua. Deinde vidit totum locum et ortum Sancti Bernardinj et redijt ad domum suam asociata (...) Item lo venardy ad Sancto Juliano et poi Sancto basile. Ma la notte sequente stette in Santo Bernardino, cioè alla cassia aperta ma solo lo cristallo stava da non possere toccare lo corpo, et questo con difficultà de citadinj se ottende, dove erano cioè de fore della sepoltura multi soj familiarj cortescianj et anco la soa jnfante dove in quella nocte cercava una certa grazia ad ipso Sancto per la donna jnfante con multi preghi et lacrime. Unde illi qui abstabant extra cratam ferream ex parte anteriori et superiorj sepulture, audiebant singultus illius, et ibidem tota nocte insomnem dedit. Mane autem facto, cum devotissima devotione recessit, ex qua devotione fratres simul cum dominis de camera, die ante quam recederet de Aquila, donaverunt sibi cordulam auream qua cintus fuit Sanctus Bernardinus a translatione usque hoc anno, scilicet in anno domini 1472. (...) De quibus [Geldsumme die die Aquilaner der Königin schenken] ipsa domina Regina obtulit Sancto Bernardino ducatos 100, ex quibus in bona parte expensi fuerunt pro invitriata fenestre cappelle Sancti Bernardini, ubi est ymago regine et Beatricis sue infantis. Et sic die sequenti recessit cum singularissima affectione ad civitatem.“

Beschreibung von S. Bernardino

PICO FONTICULANO 1996, S. 59 (verf. 1575–79; EA 1582)

„La prima d’esse [Aquilaner Kirchen], che è giudicata tra le famose d’Italia, è San Bernardino, posta in disparte dalla città in largo campo, con allegra vista più d’ogn’altra che si veda, la sua lunghezza è di canne 50 la larghezza 15 con tre navi, con una bella e alta tribuna coperto di piombo; il campanile è alto canne 24 senza la piramide; la facciata è di pietra bianca marmorina, degna d’essere con maraviglia riguardata, ha tre porte, alle quali s’ascende per venti gradi dalla soggiacente piazza, maggior di quella del mercato con la sua fontana. E se bella è la chiesa, ha corrispondente e commodo il convento per cento e più frati.“

Inscription der Familie Alferi Ossorio, L’Aquila, S. Bernardino, Bernhardinkapelle, Bodenplatte vor dem Mausoleum (1732)

„DOM / SEPVLCRVM HOC / ALFERIAE OLIM OSSORIAE GENTI / DIVI BERNARDINI SENENSI / TVTELARI SVB TVMVLO / VITALI SVB ARA / AD SECVNDA VITA IMMORTALIS AVSPICIT / MERITO LOCATVM / NOVIS MONVMENTIS HAVD NOVIS TITVLIS / ORNATVRVS / IOSEPH ARISCVLAE AC S. VICTORINI DE AMITERNO / TOPARCA / SOBOLES ET HAERES FAMILIAE / LAPIDEM HVNC / GENTILITIIS DECORIS TESTEM / P. / ANN. A P. VIRG. MDCCXXXII.“

Inschriften der Familie Alferi Ossorio, L’Aquila, S. Bernardino, Bernhardinkapelle, Krypta, unterhalb des links gelegenen Gruftraumes (1836)

„SARCOPHAGVM / ILLVSTRISSIMAE GENTIS / ALFERIAE OSSORIAE / DIVI BERNARDINI SENENSIS / TVMVLO SVBIICI / SAT IPSI GLORIOSVM“

„HEIC / SUB SACRO SANCTI BERNARDINI SARCOPHAGO / JURE FAMILIARI ANTIQVISSIMO / QUIESCUNT / HAUD MORTE SEJUNCTI / MARGARITA EX BARONIBUS ANTONINI / NUPTA EQVITI JOSEPHO ALFERIO OSORIO / ANNO AETATIS XLVIII VITA FUNCTA / VI KAL. DEC. ANNO MDCCCXXXVI / ET MUTIUS ALFERIUS OSORIUS / FILIUS DILECTISSIMUS / QUI / OPTIMAM PARENTEM / MORTE PRAEOCCUPATUS / ANTEIVIT / PRIDIE KAL. NOV. ANNO MDCCCXXXV / AETATEM AGENSANNORVM XVIII / THEODORICUS ALFERIUS OSORIUS / MATRI AMATISSIMAE ET FRATRI CARISSIMO / M. P.“

5 Dokumente zum Bernhardinmausoleum

Protokoll der Sitzung des Aquilaner Stadtrates vom 11. März 1487

ASA, ACA, T4, LR 2. März 1486–2. März 1489, fol. 118r–120v

„Die Dominico XI° martii 1487

Concio plurimorum civium pridie citatorum ut moris est, quibus propositum est fratres Sancti Berardini asseruisse Magnificis Dominis de Camera civem quendam ottulisse se eius sumptibus executurum quod gloriosum corpus Sancti Berardini

ponatur altius et honorabilius ita ut maiori habeatur reverentia, et diutius corpus ipsum conservetur; petitur si civibus agendum videtur et quomodo agendum ut opus eiusmodi melius fiat et fortius et honorabilius ad ipsum servandum.

Item quod cum fratres (...) [fol. 118v]

Jacobus Caroli syndicus artis lane ad primam laudavit acceptandum oblationem civis, et censuit pro ordinando quomodo fiat, vocandos aliquos cives cum dominis et cum hoc esset aptanda capsula ferrea ut habilis commodiusque aperiri possit, et fiant civi illi patentes a communitate quod ceptum ab eo opus non impediatur.(...)

Dominus Berardinus Manerius laudavit propositiones censuitque in eis ut precessor; addidit tamen mittendum ad vocandos duos aut saltem architectum unum quorum Rome copia est maxima, pro capienda meliori forma ad opus fortius peragendum. (...) [fol. 119r]

Dominus Sebastianus Clarius, laudatis propositionibus, censuit acceptandum civis oblationem, et agendum corpus elevandum in quatuor columnis ut factum est in civitatibus famosis de aliis sanctis corporibus et opus percipiendam quanto honorabilius fieri potest. (...)

Dominus Antonellus de Rocca laudavit oblationem ideo censuit acceptandum et exequendum, sed elevandum corpus ita ut non removeatur ab aspectu [fol. 119v] hominum nimium. (...)

Dominus Hannibal Legistus laudata oblationem censuit acceptandum et agendum ut exequatur, censuitque consulendum quanto honorabilius commodiusque fieri potest ita ut suspici possit, et nullum pati possit detrimentum. (...) [fol. 120r]

Tandem cum nullus esset qui contra consiliarorum iudicium sentiret, reformatum est quod ad omnia que proposita sunt et consulta peragenda vocentur cives quatuor, unus scilicet per singula quarteria, qui una cum dominis de camera habeant intelligere causam discessus prioris Collis Maii [etc.] et iidem cives cum dominis tam pro fabrica cuppule quam pro elevando altius gloriose corpore Sancti Bernardini convocent universos magistros et architectos meliores civitatis, tam cives quam advenas qui in ea sunt, cum quibus consulant de fabricis ipsis faciendis, et si eorum iudicium satisfaciens sufficiensque fuerit, secundum illud exequatur, sin autem habeant potestatem mictendi pro architectis peregrinis ubicumque meliores haberi poterunt. [fol. 120v]

Vigore cuius reformationis electi sunt

Jacobus Caroli de Paganica Q.S.M.

Ioanbaptista Marini Q.S.G.

Dominus Sebastianus Clarius Q.S.P.

Jacobus Marini Antonelli Q.S.Io.“

„Sonntag, den 11. März 1487

Die Versammlung vieler Bürger, die, wie es Brauch ist, am Tag zuvor zusammengerufen wurden, von denen beantragt wurde, dass die Brüder von San Bernardino den großen Kammerherren dabei helfen, dass ein gewisser Bürger anbiete, dass er es auf seine eigenen Kosten bewerkstelligen werde, dass der ruhmreiche Leich-

nam des heiligen Bernhardin höher und ehrenhafter aufgestellt werde, damit er in höherer Ehrerbietung gehalten werde, und der Leichnam selbst länger Bestand habe; es wurde beantragt, ob dies den Bürgern als etwas schiene, das zu tun sei und wie es zu tun sei, damit eine Aufgabe dieser Art äußerst schön, gut und ehrenvoll beaufsichtigt werde. (...) [fol. 118v]

Giacomo di Carlo [dei Cadicchi di Paganica], Syndikus der Wollweberzunft, lobte zuerst das Angebot des Bürgers, es sei anzunehmen und meinte, wie es vor der/für die Weihung geschehen solle, dass manche Bürger und Ratsherren herbeigerufen werden sollen und dass mit diesen der eiserne Kasten passend gemacht werden solle, damit er einfacher und bequemer zu öffnen sei, und dass jene Bürger von der Gemeinschaft freigestellt werden sollten, weil das einmal angefangene Unternehmen davon nicht behindert werden solle. (...) [fol. 119r]

Berardino dei Maneri di Bazzano hat die Vorschläge gelobt und meinte darüber dasselbe wie sein Vorredner; er fügte jedoch hinzu, man müsse danach schicken, zwei oder mindestens einen Architekten aus Rom zu rufen, die die größten Fähigkeiten besitzen, um die beste Gestalt des Werkes zu begreifen um den Auftrag energisch auszuführen. (...)

Sebastiano Chiaro di Chiarino, meinte, nachdem er die Vorschläge gelobt hatte, das Angebot des Bürgers zu akzeptieren, und so zu verfahren, den Körper auf vier Säulen zu erhöhen so wie es in anderen berühmten Gemeinden mit anderen Heiligenkörpern gemacht worden sei und das Werk so ehrenvoll auszuführen wie man es nur kann. (...)

Der Ratsherr Antonello di Rocca di Mezzo hat das Angebot gelobt, und deswegen meinte er es anzunehmen und auszuführen, den Körper aber so zu erheben, dass er nicht zu sehr aus dem Blickfeld [fol. 119v] der Menschen entfernt werde. (...)

Der Ratsherr Annibale di Evangelista dei Legisti di Bazzano meinte, man solle das gelobte Angebot annehmen, damit es ausgeführt werde; er meinte man solle beraten wie sehr ehrenwert und angemessen es gemacht werden könne so dass es (noch) angesehen werden und niemand Beeinträchtigung leiden könne. (...) [fol. 120r]

Schließlich, da es keinen gab, welcher gegen das Urteil der Ratsmitglieder denkt, wird beschlossen, dass zur Durchführung aller Vorschläge und Pläne vier Bürger berufen sind, nämlich je einer pro einzeltem Viertel, die zusammen mit den Kammerherren den Grund für das Ausscheiden des ehemaligen Vorstehers von Collemaggio suchen (...) sollten und diesselben Bürger mit den Ratsherren sowohl für die Errichtung der Kuppel als auch für die Erhöhung des ruhmreichen Körpers des Heiligen Bernhardin alle Meister und die besten Architekten der Stadt einberufen, sowohl unter den Mitbürgern als auch unter den Immigranten die in dieser sind, mit denen sie den zu errichtenden Bau beraten sollten, und falls das Urteil derjenigen befriedigend und begnügend sein wird, soll es nach jenem ausgeführt werden, andernfalls aber haben sie die Macht, nach fremden Architekten zu schicken, wo auch immer sie bessere bekommen können. [fol. 120v]

Beschlossen Kraft der Gewählten

Jacobus Caroli de Paganica Q.S.M. [Viertel S. Maria]

Ioanbaptista Marini Q.S.G. [Viertel S. Giusta]

Dominus Sebastianus Clarius Q.S.P. [Viertel S. Pietro]

Jacobus Marini Antonelli Q.S.Io. [Viertel S. Giovanni]“

Testamente aus der Familie Notar Nanni

Testament Nicola di Notar Nanni, 21. Juni 1467

ANTINORI *Annali*, Bd. 16.1, S. 164 [zusammenfassende Übersetzung]

„Fece il suo testamento benchè poi non morisse Niccola di Notarnanni di Civitar-
denga nell’Aquila. Perchè si edificava la chiesa di S. Bernardino, prescrisse che il
suo corpo ~~se non si poteva usare in quella~~ se depositasse in una cassa là dove sta-
va il corpo del Santo vale a dire nella cappella in S. Francesco per esser riporta-
to ~~a suo tempo~~ nella chiesa del titolo quando fosse terminata, ed in quella si com-
perasse una delle cappelle cominciate, alla quale lasciò varj ornamenti di calici,
di pitture e di danari per l’edificio e la dichiarò eredità de suoi fratelli Giacomo e
Nanni Antonio. Istitui erredi Mattia, e Giuliana sue figlie cui morendo senza pro-
le, sostitui l’altra figliuola Francesca già maritata a Davide e ~~Giacomo suo fratello~~
~~nei beni dell’Aquila e in quei di Civita lo stesso~~ Giacomo Nanni Antonio, e Nella
sui fratelli, e sorella, ~~ad essa Francesca in porzioni eguali. Lasciò varj legati~~ Mi-
cuccia sorella di Notar Corrado sua moglie a ~~Nardo suo genero a suoi Fratelli, go-~~
~~rie consonne~~, e i suoi nipoti Luigi e Gregorio di Notar Marino suo fratello premor-
to, e Giovanni Antemio figlio di Luigi; Giovanfrancesco e Nella figli di Giacomo.
Depositò al Monte della Pietà ~~perssere tenuti secondo l’Ordine di Frate Giacomo~~
della Marca cento ducati, ~~ne’ quali sostitui il Monte, marcando in delle figlie sen-~~
za prole e Maria figlia di Nanni Antonie.

[in Marginalspalte rechts:] ~~in-caxia sommo di denaro~~ il Monte della Pietà in cer-
ta somma di denaro a tenere se onib[us] il preferito da frate Jacopo della Marca
in uno l’altro“

Testament Iacopo di Notar Nanni, 9. Juli 1500

ANTINORI *Annali*, Bd. 17, S. 550–552 [zusammenfassende Übersetzung]

„Prescrisse morendo nell’Aquila la sua sepoltura in S. Bernardino nella sua cap-
pella, e morendo fuori nella chiesa di S. Maria del Soccorso. Legò alla cappella da
lui fatta in S. Maria di Paganica il Padronato agli Eredi, il peso al cappellano di X
tre(?) messe la settimana la dote d’alcuni predj urbani e rustici, e la supellettili:
Alla chiesa di S. Bernardino il lavoro per mano di Maestro Silvestro, perché sia ter-
minato a spese degli Eredi. Con altri legati egli riconobbe Giovanni, Amico, Ber-
nardino ed Evangelista Crispo fratelli col peso di nulla pretendere dall’eredità del
morto Sebastiano fratello d’esso Testatore. Dipiù le quattro figliuole di Caterina
sua figlia; Bernardino, ed Andrea del Baroncello suoi nipoti; Iacopa e Francesca fi-

glie del morto Baroncello; Vincenzio e Marzia di Niccola di Notarnanni suoi nipoti; Caterina moglie del morto Sante di Cappa di Filetto, erede in un legato di Nella, prima moglie d'esso testatore; Alessandro, e Valerio di Iacopo di Carlo di Paganica mariti di Maria e Cassandra sue nipoti; Silvestro di Tancredi di Sulmona marito dell'altra sua nipote Lucrezia, alla quale lasciò specialmente alcuni fondi, e la porzione di Bernardino Padre di lei. Prescrisse per la sua anima dieci anniversari perpetui nelle chiese di S. Bernardino, di S. Maria di Paganica, di S. Maria del Soccorso, e di S. Maria del Popolo, e due abiti nuovi in ogni anno ai Frati di S. Bernardino assegnò per quelli[?] e questi le pigioni del suo Fondaco. Altri legati alla chiesa del Soccorso, a Diana sua moglie sorella di Iacopo, al Monistero di S. Antonio di Civita Ardenga per fabbricare, e fornire una stanza d'ospizio per Frati, che vi transitassero. Istitui suoi eredi Diana sua moglie durante la sua vita colla facultà di poter disporre di qualche parte a favore delle quattro figlie della morta di Caterina sua figlia vedova di Bernardino di Giovanni de Manieri di Bazzano, e sostituendo pel resto dopo la morte di essa Diana Giovangiaco, e Lucrezia figli ancor'essi di Caterina, e di Bernardino. In un'altra terza parte, Giovangiaco, e nell'altra e Lucrezia, colla reciproca sostituzione fra loro, e morendo essi, o i loro discendenti senza prola, dalla sua casa si fabbrichi una chiesa dal titolo di S. Iacopo con assegnamento di annue rendite. Vieto ogn'alienazione sotto pena, di ricudere l'alienato all'edificio di S. Bernardino.

[Marginalspalte:] Agnifil. in sched. A. 1500

Si ha menzione di Fabrizio, Giovanni Antonio, e Pietropaolo di Battista di Pietro di Bucciarello del Poggio S. Maria.

le doti di quella sua zia da Lodovico suocero di lei, come dal Battista.

[Marginalspalte:] v. A. 1512. Instr. r. N. Bern. de Fossa 11. Sept. 1500 ac. Rit. M. A. p. 444

[Marginalspalte rechts:] GiovanGiorgio di Pirro Camponeschi aveva per moglie Piacentina figlia di Giovan-Marino d'Antonio di Paganica.

Il ricco Cittadino Iacopo di Notarnanni aveva preso a fare edificare deposito in marmo bianco al sacro corpo di S. Bernardino, dallo scultore Maestro Silvestro dell'Aquila. Egli Iacopo, benchè non infermo fece testamento nell'Infermeria di S. Bernardino [hier Verweiszeichen zum Beginn des Testamentstextes; rechts in Marginalspalte:] Testam. r. N. Nembr. de Lucol. 9. Iul. 1500 in Archiv Aq. [darunter:] v. A. 1505, e 1525.

e ordinò, se mai non sopravvivesse agli Eredi il compimento di quell'opera. Legò dieci officii, vale a dire anniversari annui in quattro chiese di S. Maria in Paganica, di S. Bernardino, di S. Maria del Soccorso, e di S. Maria del Popolo, assegnando per quelli le pensioni di suo Fondaco da non potere essere alienato, nèmeno con dispensa del Papa. Comprese nello stesso legato la contribuzione annua a i Frati osservanti di due abiti nuovi a Fratesco[?]; e sostituì la fabbrica di loro chiesa di ricadenza qualora gli Eredi alienassero qualche stabile de suoi fondi“

Kodizill Silvestro di Tancredi delle Scale, 20. Juli 1528

ASA, ANA, Valerio da Pizzoli, Bd. 2, busta 71, fol. 315r–317v

„(...) elagit suj corporis sepultura in chiesa S. Bernardino daquila e in cappella San bernardini ubi sono sepulcri suj filij (...) Item lassa che dicta cappella dove iace el corpo di S. Bernardino se pinga per mano de mastro Francesco de Monteregale, secondo lo designo ordinato et designato per ipso mastro Francesco e Salvestro, in la quale pictura se spendano ducati trecento de carlini; et se più ce entrasseno, lo debiano metter li frati dello infrascritto lassito, fino in la summa de ducati cinquanta (...) Item lassa che se moresse for della città dallaquila elage la sepultura del Corpo suo in la chiesa di Santa Maria dello Soccorso (...)“

Bullen und andere Zeugnisse zur Sichtbarmachung des Bernhardinleibes**Privileg Clemens' VIII., 27. Mai 1593**

zit. nach: WADDING 1934, Bd. 23, S. 483

„Ad perpetuam rei memoriam. Supplicationibus dilectorum filiorum guardiani et fratrum domus s. Bernardini Aquilan. nobis humiliter porrectis inclinati, ac ex venerabilium fratrum nostrorum s. r. e. cardinalium congregationis sacrorum rituum, quibus hoc negotium examinandum commisimus sententia, auctoritate apostolica tenore praesentium perpetuo statuimus et ordinamus, ut posthac corpus b. Bernardini quod in ecclesia dictae domus custoditur, bis tantum quolibet anno videlicet die XX Maii, et XXVIII Augusti iuxta veterem consuetudinem fideli populo ostendatur, nec alio quocumque tempore ad cuiusvis personae tam saecularis quam ecclesiasticae cuiuscumque status, gradus et conditionis, praeterquam alicuius regis, seu s. r. e. cardinalis, aut proregis regni Neapolis ibidem praesentibus instantiam ostendi possit, interdicimus et prohibemus. Non obstantibus etc. Datum Romae apud s. Petrum die XXVII Maii pontificatus nostri anno II.“

Bulle Urbans VIII., 13. August 1643

zit. nach: WADDING 1948, Bd. 29, S. 607f.

„Ad perpetuam rei memoriam. Alias fel. rec. Clemens Papa VIII praedecessor noster per suas in simili forma brevis litteras [Romae, 27 V 1593] perpetuo statuit et ordinavit, ut corpus S. Bernardini, quod in ecclesia domus regularis eiusdem S. Bernardini fratrum Ord. Minorum S. Francisci de Observantia nuncupatorum Aquilanensis custoditur, bis tantum quolibet anno, videlicet die 20 maii et 28 augusti iuxta veterem consuetudinem fideli populo ostenderetur, et ut alio quocumque tempore ad cuiusvis personae tam saecularis quam ecclesiasticae cuiuscumque status, gradus et conditionis, praeterquam alicuius Regis aut S. R. E. Cardinalis vel Proregis regni Neapolis ibi praesentis instantiam, ostendi non posset, interdixit et prohibuit. Ac deinde pia memoriae Gregorius Papa XV, etiam praedecessor noster, per suas etiam in forma brevis litteras [Romae, 2 V 1622] perpetuo confirmavit et approbavit praedictas Clementis praedecessoris litteras; et insuper,

ne corpus S. Bernardini praedictum nisi duabus vicibus, ut praefertur, quolibet anno ostenderetur, nec eo tempore quo illud ostenditur ullae mulieres cuiuscumque gradus existant minusve aliae saeculares personae capellam in qua corpus praedictum asservatur, exceptis tamen iis qui pro servitio eiusdem capellae pro tempore deputati fuerint ac Magistratu Civitatis Aquilanae dumtaxat, ingredi audeant seu praesumant sub excommunicationis poena interdixit et prohibuit. Sub prohibitione autem huiusmodi nullo unquam tempore Ministrum et Commissarium generales dicti Ordinis comprehendi voluit; et alias prout in praedictis Clementis et Gregorii praedictorum praedecessorum litteris, quarum tenores etc. uberius continetur. Cum autem, sicut dilecti filii Guardianus et fratres praedictae domus regularis nobis nuper exponi fecerunt, Magistratus Civitatis praedictae, quando dictum corpus ostenditur, alias personas in capella huiusmodi velit introducere, unde crebro tumultus excitantur, litterarumque praedictarum dispositio non servatur; nobis propterea Guardianus et fratres praefati humiliter supplicari fecerunt, ut in praemissis opportune providere de benignitate apostolica dignaremur. Nos igitur eosdem Guardianum et fratres specialibus etc. volentes, et eorum singulares personas a quibuslibet etc. censentes, huiusmodi supplicationibus inclinati, de Congregationis super negotiis dicti Ordinis deputatae consilio, dictas litteras Clementis et Gregorii praedecessorum nostrorum apostolica auctoritate tenore praesentium perpetuo confirmamus et approbamus, illisque inviolabilis apostolicae firmitatis robor adiicimus. Et nihilominus ne Magistratus praefatus, quando dictum corpus S. Bernardini, ut praefertur, ostenditur, ullam aliam personam in Capellam huiusmodi introducere audeat seu praesumat, sub excommunicationis latae sententiae ipso facto absque alia declaratione incurrenda, aliisque arbitrii nostri poenis apostolica auctoritate tenore praesentium, prohibemus et interdiciamus, non obstantibus omnibus illis quae dicti praedecessores in huiusmodi litteris voluerunt non obstare ceterisque contrariis quibuscumque. Datum Romae, apud S. Mariam Majorem, die 13 augusti 1643, anno 21. M. A. Maraldus.“

Breve Benedikts XIII., 15. Mai 1728

ASA, ACA, U 83, doc. 5

„(...) assistenti aperitionis Sacrae Urnae in qua reconditum est Corpus Sancti Bernardini de Senis aperiri soliter diebus 19 Maii et 27 Augusti (...)“

Bulle Clemens' XII., 26. September 1731

ASA, ACA, U 83, doc. 4

„(...) bis tantum in anno scilicet, die XX Maij, et XXVIII mensium Augusti eius sacrum depositum reseravi, publicaeque Christifidelium venerationi exponi (...) Cum autem sicut eadem expositio subiungebat alienigenae ad venerandas supradictas reliquias confluentes valdè offensi remaneant videntes, quod personis conspicuis ingressus in eandem Cappellam prohibeatur, et vice versa famuli et laici, seu Conversi in ea permaneant, ipsi exponentes ad tollendum hoc malum exemplum in cuiuslibet anni principio quatuor patritios in aetate provecta constitutos

cum duobus eorum Cappellanis, ad hoc ut vicissim custodia ipsius Cappellae tempore quo corpus praedicti Sancti Bernardini expositum fuerit, eligere (...) determinationem a memoratis Magistratu et Religiosis circa assistentiam praestandam a quatuor patritijs, et duobus Religiosis Presbyteris occasione expositionis bis in anno corporis et reliquiarum S. Bernardini facienda, ut praefertur (...)“

6 Silvestro di Giacomo in Zeugnissen und Sekundärquellen des 16. bis 19. Jahrhunderts

CIRILLO 1570, S. 77v [verf. 1540]

„Silvestro, & Salvato celebri scultori“

ALFERI 2012, S. 179, 217, 222 [verf. ca. 1589/90]

„per l’eccellenza di cui si può a ragione gloriare Silvestro di Angelo Aquilano di haver mostrato al mondo la grandezza della scoltura in una età nella quale gl’huomini erano privi del disegno (...) [179] per questo [Grabmal Maria Pereyra Camponeschi] et altri lavori di Silvestro di Angelo, gloriar si può la città dell’Aquila d’haver procreato questo divino spirito, qual suscitò et dimostrò al mondo il vero ordine della scoltura nell’età sua, che già tant’anni adietro si era perduto, non cedendo in quella a gli antichi, nè in questa a moderni scultori, sì come ciascuno che sia di bello ingegno nelle sue opre se ne potrà far capace [217] il cui [Bernhardinmausoleum] disegno è del divin Silvestro di Angelo [222]“

PICO FONTICULANO 1996, S. 60 [verf. ca. 1575–79]

„Lascio a dietro l’arte delle chiese che son molte, ricche dell’opre di Rafael di Urbino, di Donatello di Maturino, di Salvestro dall’Aquila e d’altri valentissimo pittori e scultori“

CAPRUCCI 2018, S. 150–152 [verf. zw. 1586–1600]

„Et passando all’arti pregiate non mi maraviglio se l’author delle vite degli huomini eccellenti nella scoltura et nella pittura non habbia fatto mentione di mastro Silvestro dall’Aquila, scultore a’ suoi tempi eccellentissimo sicome anco fu valentissimo pittore et architetto, perciò che come huomo non molto ambizioso si contenti dell’opere che lasciò nella sua patria dove hebbe molto da fare senza cercar la pratica di Roma et delle città più famose in Italia, et però a’ forastieri non ha dato di sé molta notitia se non quando nella facciata d’Orvieto essendo egli giovane lasciò l’effigie scolpita del gran diavolo posta in piedi di essa, la quale è tenuta una delle più belle figure che sieno in tutta quella facciata, ma il deposito di San Bernardino nell’Aquila con le sue figure et particolarmente quella di San Francesco, il quale in vederlo spira una tacita divinità et induce grandissima divotione, et il monumento di Beatrice Camponesca nella medesima chiesa con li tre putti di

marmo di sotto, et con la figura della donna posta sopra, il San Sebastiano anco di tutto rilievo nella chiesa del Soccorso, mostrano senza difficoltà alcuna come di que' tempi non era anco apparso al mondo Michel'Agnolo Buonaroti, egli era unico et senza pari in Italia, perciò che elle son'opere a giudizio di valent'huomini tanto meravigliose che possono uguagliarse alle antiche.“

MASSONIO 1614, S. 92 f. [verf. bis 1599]

„intagliate p[er] mano di quel diuin maestro Silvestro dell'Aquila, di man di cui & nell'Aquila, & in altre piu principali Città d'Italia opre simili di non minor preggio dell'antiche piu lodevoli li veggono“

Andrea Agnifili († 1628), zit. nach: CHINI 1909, S. 54

„M° Silvestro fece parte del deposito di S. Bernardino“

CRISPOMONTI 1629, fol. 55v

„opera bellissima, e rara, fatta per mano de Silvestro Aquilano divino scultore“

LODI Ms. 91, fol. 40v [verf. 18. Jh.]

„Il Mausoleo, come pure il Deposito della Contessa Maria Pereyra Neronia del Real sangue di monarchi di Spagna, moglie di Pietro Lalle Camponeschi aquilano e Conte di Montorio, ed avi materni del Pont. Paolo IV, che sta in coru Evangelii dell'altare maggiore sono opere di Silvestro dell'Aquila, e di Salvato di Arischia, rari ed eccellenti scultori. il primo di Statue, e l'altro d'intagli“

LEOSINI 1848, S. 215

„sembra che il nostro scultore abbia qui superato se stesso, e giunto a quella cima di perfezione che attinse in seguito il divino Michelangelo Bonarroti“

SIGNORINI 1868, Bd. 2, S. 195

„famoso Silvestro Ariscola: il Fidia aquilano“

BINDI 1883, S. 41 f.

„questo insigne Artista Abruzzese, che, nato prima di Michelangelo, può a buon diritto competere con i migliori e più famosi d'Italia“

SERRA 1912, S. 42

„Napoli stessa non vanta saggi superiori. E vano sarebbe cercarne nell'Abruzzo che tutto s'illumina durante la Rinascita della gloria di Silvestro.“

7 Das Bernhardinmausoleum in Zeugnissen und Sekundärquellen des 16. bis 19. Jahrhunderts

CIRILLO 1570, S. 77v [verf. 1540]

„In questo modo con devota processione, cantandosi le laudi diuine, fù il corpo di questo glorioso Santo collocato nella chiesa dedicata al suo nome, doue poi in processo di tempo gli fù fatto un'honorato, et sontuoso deposito di pietra marmorea ornato di statue, & d'intaglio molto artificioso per liberalità di Giacomo Natarnane cittadino, & nobile Aquilano, che fece tutta la spesa, & per opera di Siluestro, & Saluato celebri scultori, et intagliatori de i lor tempi, similmente Aquilani, che quantunque fosse la città sempre travagliata da molte spese, non perciò restaua di spendere in quaste cose di pietà, & di ediftii di Chiese, et luoghi pubblici, auenga che molti cittadini particolarmente ui concorressero, & fra gl'altri il Cardinale, che fece soffittare la chiesa di San Massimo, & voltar le due naui estreme, coprendo il tetto di essa di Piombo, con altri riparamenti che fin al di d'hoggi appaiono.“

RAZZI 1990, S. 45 f. [Reisebericht 1574–77]

„E finalmente rientrando nella città visitammo la bella chiesa di San Bernardino da Siena, luogo de i padri Zoccolanti, e facemmo riverenza al sepolcro di detto Santo posto nella nave del fianco, a mano destra, entrando per la porta principale, in una bellissima cappella di marmo candido, e da grate altissime di ferro serrata: con otto figure nel frontispizio, e quattro dietro al sepolcro, d'ogni intorno spiccato, et isolato. Non andai a vedere il convento peroché mi fu detto non vi esser cosa mirabile da vedere, de non certe conserve d'acqua, le quali generano, come dicono, cattiva aria, onde ci muoiono ciasched'un anno frati.“

PICO FONTICULANO 1996, S. 60 f. [verf. ca. 1575–79]

„Lascio a dietro l'arte delle chiese che son molte, ricche dell'opre di Rafael di Urbino, di Donatello di Maturino, di Salvestro dall'Aquila e d'altri valentissimo pittori e scultori (...) Vedesi dentro a due casse, l'una di trasparente christallo e l'altra di finissimo argento, con statue che accrescon gratia e maestate all'opera, di valor dicciottomila scudi, il corpo di San Bernardino a cui altro non manca che la vivezza della carne, con un tabernacolo di marmo di sette braccia di quadro, adornato di superbi fogliami e grotteschi, con dodici statue maraviglioso artificio. Di minor costo è quella dove con molta veneratione son rinchiuse l'ossa di San Pietro dal Morone detto Celestino quinto, nella chiesa di Collemaggio, sotto un sontuoso tabernacolo di marmo. (...) Gl'altri doi protettori cioè, San Maximo, è nel Duomo, e Santo Equizio (della cui vita tratta San Gregorio ne *Dialogi*) in San Lorenzo, et have ciascun d'essi la statua dal mezzo in su di natural grandezza di fino argento.“

ALFERI 2012, S. 221–224 [verf. ca. 1585/90]

„Dopo a questo si vede nella tribuna nella quale riposa il corpo di S. Bernardino che contiene in sé un tabernacolo di così fina pietra che agguaglia a qualsivoglia

marmo, il cui ordine è tale: il piedestallo ovvero posamento di questo tabernacolo è rilevato sopra al suo piano cinque palmi fino al piano della sua cimasa, ovvero cornice, et in ambe due le parti esteriori sono posti i risalti con alcune discretioni che si lasciano per brevità; ciascuno risalto è posto in mezzo a due pilastrelli intagliati con candelieri fatti di diverso lavoro, che si dimostra per ornamento delli risalti et corrispondenza delle colonne piane fino alla cornice superiore; fra l'uno risalto et l'altro si vede scolpito in forma circolare un festone adornato di frutti, fiori et frondi con vaghissimi girdali di due ottavi di rilievo; dopo al piede stallo, seguono due ordini di colonne pilastrate et in ciascuno de gl'ordini sono scolpiti due nicchi ne quali sono figure alto quattro palmi di finissima pietra di tutto rilievo.

Nel resto delle colonne sono intagliati calici, croci, turriboli, secchielli, libri, serafini, corone, et altre cose simili che come trofei di Santa Chiesa si mostrano a riguardanti, et le già dette colonne stanno a corrispondenza delli risalti del piedestallo, et dell'altre colonne che seguono nell'ordine di sopra. Per ornamento del primo ordine vi sono le figure di S. Pietro et di S. Paolo apostoli, una a dextra et l'altra a sinistra del vano, et qui il tutto viene ad esser posto in mezzo a due altre colonne inferiori piane, intagliate di diverso lavoro, le quali corrispondono alli candelieri delli risalti et servono per teste al tabernacolo. Il vano passa dall'una et altra parte del tabernacolo per dar vista al corpo del Santo, che intero quivi si conserva in una ricchissima cassa di argento, mostrandosi a tutti il vigesimo giorno di Maggio, giorno della sua festività. Contiene la lunghezza del vano otto palmi et l'altezza quattro, nel cui mezzo è posto un palausto tutto intagliato di foglie di acanto di natural grandezza. Sopra il vano è posto l'architrave, fregio et cornice adorno, tra gl'altri intagli che vi sono, di tre ordini di delfini, due delli quali si vedono fra l'una et l'altra colonna, et il terzo nel mezzo. Nell'altro ordine delle principali colonne che seguono di sopra si vede, dall'uno de lati, la figura di S. Giovanni Evangelista, et nell'altro di S. Giovanni Battista, nel mezzo delle quali è posta la Gloriosa Vergine con il figliolo in braccio, havendo dalla destra la figura di S. Bernardino et dalla sinistra quella del Beato Giovanni di Capistrano, ambedue di rilievo, non in tutto dal tabernacolo spiccate. Sopra queste figure è posto l'architrave, fregio et cornice intagliati di diverso valore, et per corrispondenza et pienezza del tabernacolo è posto nella sommità di esso un mezzo tondo nel qual è scolpita l'immagine di Dio Padre, con un fregio attorno adornato tutto di serafini, de quali uno (et è quello che si vede sopra il libro che tiene in mano Dio Padre) è assai diverso da gl'altri, sì come anco si vede che le figure che sono nelle colonne, le quali danno nell'eccellenza, sono assai diverse da quelle di mezzo che hanno del mediocre, et tutto l'intaglio sparso per questa machina è di ordine composito, il cui disegno è del divin Silvestro di Angelo. Nell'altra parte del tabernacolo segue l'istesso ordine dimostrato nella prima, ma diverso nell'intaglio, secondo il compiacimento del artefice inventore, onde in uno delli due nicchi inferiori è posta la figura di S. Francesco, et nell'altro di S. Antonio de Padoa, con quella corrispondenza ch'hanno l'altre che sono nell'altra parte del vano. Ne gl'altri due nicchi superiori

son poste le figure di S. Sebastiano et di S. Catherina, fra l'una et l'altra delle quali si vede questa iscrizione: (...)

Sopra questa iscrizione si vede l'architrave, fregio et cornice posti sotto un mezo tondo, il qual [è] corrispondente all'altro dell'altra parte, et è circondato da un fregio adornato di serafini [sic!], nel cui mezzo è la Pietà; le due altre parti del tabernacolo sono compartite di pietre bianche et rosse tramezzate con piastrelli, o vero colonnette piane, divise dall'architrave, fregio et cornice che dentro et fuori simili si dimostrano. Il suo cielo è fatto in volta, nel cui mezzo è posta l'immagine {nel cui mezo è posta l'immagine} di Gesù con raggi attorno indorati. Contiene di lunghezza il detto tabernacolo nella maggior faccia 18 palmi di canna, senza li sporti delle cornice, et nella minore 16, et ha l'altezza sua corrispondente alla larghezza. Dentro di questo tabernacolo riposa in una ca[s]sa di argento il venerando corpo del glorioso S. Bernardino, integro con quell'istessa carne che mostrerebbe se visse, al quale nell'anno 1481 fu mandata una cassa dal Re di Francia (...)

AMICI 1591, o. S. [5 f.]

„Ciuitatis tamen Magistratus liberalitate insignes (vti in omnibus magnifice sanè ac sapienter se gerere consueuerunt) alteram quoque argenteam arcam conficiendam curauerunt, etsi minoris ponderis, tamen maioris pulchritudinis, ualoris 14000 aureorum, qua crystallinam, in qua D. Bernardini corpus conquiescit ita integrum ac si adhuc uiueret, intra se claudens, quibusdam rotis artificiosè constructis extollitur, ut ambae simul cum illius venerando corpore, statis praecipue temporibus, nullo obstaculo impediende populis commonstrentur. (...) Iam quoque par est tabernaculum, seu sepulchrum magnificentissimum describere, omnes eas arcas ambiens in quadam capella, quae per circuitum ducentorum capax est hominum, pulcherrimis eius regionis lapidibus, ut nec marmoribus cedant, constructum. quod quidem quadratum est, in singulis faciebus latitudinis brachiorum septem, altitudinis uerò novem, coronis ac zophoris ornatum, atque pulcherrimis stephanomatibus, varijsque incisionibus decoratum, ut huiusmodi caelamina tantae uenustatis, tantique artificij inuenire quam difficillimum sit. Duas tamen praecipuas habet facies, & ante & post, in quibus duae quoque sunt maximae fenestrae, altera è regione alterius, ex quibus arcae, argentea scilicet & crystallina, cum sancto corpore eiusdem, cum ostenditur, uideri possunt.

In facie igitur priori iuxta pauimentum in basibus angularibus (inter quas tamen altare collocatum est) epitaphia leguntur, in posterioribus similiter. Paulo uerò superius ex parte dextra fenestrae, statua // S. Petri posita est, ex altera S. Pauli. in posteriori ad dexteram S. Francisci, ad levam S. Antonij Confessoris: superius etiam à dextris S. Ioannis Baptistae, à sinistris S. Ioannis Evangelistae. at in medio horum B. Virginis cum filio, a cuius sinistra B. Ioannis Capistranensis, a dextra uerò S. Bernardini tenentis offerentisque Iacobum Nannium, qui proprijs sumptibus 9000 aureorum sepulchrum hoc extruxit. In posteriori, in dextro latere est S. Sebastianus, in sinistro S. Catherina, in medio uerò epitaphium obitus, in apotheosim relationis, & translationis S. Bernardini. In summo autem hemicyclo

exculptus est eternus pater, in posteriori Pietatis imago, idest Christus crucem gestans, cuius corporis mediam partem sepulchrum tenet, & in huius hemicycli ora hac verba leguntur, DEO OMNIPOTENTI HONOR. Sed in duabus reliquis faciebus nulla statua, nec hemicycli ulli, tantummodo reliqua celaminum ornamenta undique continuantia conspiciuntur.“

MASSONIO 1614, S. 91–96, 100 [verf. bis 1599]

„Hora per non far torto al bel tabernacolo ò deposito, dentro del quale cosi gran Santo riposa, ch è di equal magnificenza alla Chiesa, mi è necessario per sodisfare interamente à chi legge, farne anche vna breue, ma osseruata descrizione, insieme con le statue che l’ornano, & con l’iscrittioni che vi si leggono. Fece alzare questo deposito á sue spese vn Giacomo Nanni Cittadino Aquilano per quanto dall’armi sue nell’istesso intagliate si riconosce per quanto chiaramente in alcune scritte si legge, & per quanto apertamente in vna iscrizione si vede posta nell’istesso deposito, che si scriuerà appresso, & spese quest’huomo di tanta pietà in cosi vago edificio noue mila ducati. (...) dentro questa cappella è piantato il tabernacolo fabricato di pietra chiamata in questi paesi Marmorina, la quale non cede punto à’ marmi in tutte le loro più stimate conditioni. L’ordine di tutto il corpo chiamerò io per hora Composito, solo perche se ci vede qualche honesta, & lodata licenza nella varietà de’ componimenti; & è di figura quadro, che occupa per ogni verso lo spatio di sette braccia, ma per l’altezza di 9. La ricchezza de gli intagli è tale, che non vi ha luogo tanto ne’ membri, quanto nelle colonne, & particolarmente in quelle delle due prime faccie; che non ne sia appieno ornato, & veggouinsfi grotteschi si gratiosi, corone, festoni, piccioli animali di ogni maniera, fogliami, & altro, che agguagliano l’altre che veder si possono in qualunque luogo più vaghe, & artificiose. Ha il deposito per sostentamento quattro piedistalli sodi con loro base, & cimase, che fanno angoli, alti dal pauimento della cappella 2 braccia, & sopra questi si posano li due ordini che diremo appresso, & sono i piedistalli continuati col vano della medesima altezza che essi sono. Et per osseruar miglior’ ordine in ciò per più facile intendenza di chi legge; sappia il lettore due esser le principali faccie di questa sepoltura, quella che risguarda la chiesa l’vna, alla quale si accosta l’altare, nel qual si celebra il santissimo sacrificio della Messa; & l’altra nella parte posteriore opposta à questa.

Nella faccia antetereiore dal viuo de’ piedistalli detti si alza vn’ordine composito, le cui colonne sono alte con le loro base, & capitelli, braccia 2 ÷ sopra le quali si posa il loro architraue, fregio & cornicione di vn braccio di altezza. Vedesi tra le due colonne di quest’ordine vna nicchia egualmente nel destro, & nel sinistro lato; & dentro à queste sono statue di tutto rilieuo alte braccia 1 ÷ intagliate per mano di quel diuin maestro Siluestro dell’Aquila, di man di cui & nell’Aquila, & in altre piu principali Città d’Italia opre simili di non minor preggio dell’antiche piu lodeuoli si veggono.

Sopra’l viuo di questo primo è fondato il second’ordine dell’istessa maniera del primo, ma di altezza di braccio 1 ÷ per quanto la raggion dell’architettura richiede,

& ha ancor questi il suo architraue, fregio, & cornicione corrispondente all'altezza dell'ordine. Alzasi dal viuo di questo second'ordine vn frontespitio di figura circolare, che termina l'altezza del deposito; & al detto frontespitio, & à tutto l'edificio fà testa vn'architraue in giro, vn fregio di teste di Serafini di buona grandezza, & di vago, & bene osseruato intaglio, & vn cornicione; & eguale è l'ordine, l'intaglio, & l'ornamento di queste due faccie principali, le cui statue, & iscrizioni son queste. Nel destro piedestallo della prima faccia si leggono questi versi. (...)

Nella nicchia destra del prim'ordine di questa medesima faccia si vede la statua di S. Pietro, si come null'altra del second'ordine quella di S. Giouan Battista. Nel sinistro piedestallo di questa stessa cosi si legge. (...) Vedesi dentro la nicchia del prim'ordine di questo sinistro lato la statua di S. Paolo, & in quella del secondo la statua di S. Giouanni Euangelista; & è nel vano di mezzo à queste due nicchie del prim'ordine vn finestrone quadro, armato, & tramezato di grossi ferri, al quale ne corrisponde vn'altro nella faccia posteriore del deposito della medesima maniera, da' quali due finestroni commodamente può ognun vedere (tuttauolta per òche s'apre l'Arca) la veneranda reliquia del corpo del Santo, & ambe le casse, cioè di cristallo, & di argento, che lo conseruano. Nel vano poi ch'è tra le nicchie del second'ordine, sopra'l detto finestrone si vede la statua della Sacratissima Vergine col suo Figliuolo in braccio, à man sinistra della quale è quella del B. Giouanni di Capistrano, & à man destra quella di S. Bernardino, & vn'altra in ginochioni del detto Giacomo di Notar Nanni, in modo di esser dal Santo alla Madonna offerto. Vltimamente nel vano del frontespitio di questa faccia è la statua d'Iddio Padre dal mezzo in sù, che risguarda con atto assai pietoso chunque lo mira.

Nel destro piedestallo della seconda faccia sono intagliati questi versi (...) Dentro la nicchia del prim'ordine nel destro lato di questa stessa faccia è la statua di S. Francesco, & in quella del second'ordine, la statua di S. Sebastiano. Nel sinistro piedestallo di questa faccia posteriore si legge. (...) Nel vano di mezzo à queste due nicchie è il finestrone quadro detto di sopra opposto all'altro della prima faccia. Nel vano della tauola della seconda faccia, ch'è tra le nicchie del second'ordine, sono intagliate queste parole. (...) Nella nicchia del prim'ordine del sinistro lato di questa faccia è la statua di S. Caterina Martire, & nell'altra del secondo quella di S. Antonio Confessore. Vltimamente nel frontespitio circolare di questa faccia si vede la statua della Pietà, cioè di Nostro Signor Giesu Christo con vna Croce in mano [sic!], & mostra la statua dal mezzo in giù star nel sepolcro; & leggonfi nel freggio del frontespitio queste poche parole. (...) Nell'altre due faccie del deposito non si vede statua veruna, ne meno hanno alcun frontespitio, & sono quanto all'ordine simili all'altre due dette; se bene in questo differiscono, che l'ordine di queste è ripartito in quattro parti vacue di pietra mischia da dieci pilastroni per faccia, cioè da cinque paia, percioche due di essi quasi contigui, & egualmente collocati, seruono in vece di vn solo, & sono senza veruno intaglio di ornamento. Resta solo di dire, che nel vacuo sotto al finestrone tra l'vno, & l'altro piedestallo, in tutte quattro le faccie si vede intagliata l'arme di Giacomo Notar Nanni, ch'è vna semplice torre: ma nelle due faccie principali, vi sono intagli, che occu-

pano tutto lo spatio della tauola intorno all'armi, di fogliami vaghissimi, & di fiori di natural figura, grandi, & di tutto rilieuo.

El'altare di quella Cappella del Santo priuilegiato per i defunti, si come si vede nella bolla concessasli da Papa Gregorio XIII. il cui sommario si vede intagliato in vn marmo nell'angolo destro del pilastrone, che sostiene l'arco della lamia, ch'è questo (...)

Et perche con maggior riuerenza sia veduto, & honorato, la Santa Sede Apostolica spedi l'anno 1593. vna bolla di espressa prohibitione, che non possa fuori di due volte l'anno aprirsi la sua cassa, & essere mostrato al popolo, cioè nel giorno della sua festa à 20. di Maggio, & in quello della Decollation di S. Giouan Battista à 28. di Agosto, giorno di pienissimo Giubileo nella Città dell'Aquila concesso da S. Pietro Papa Celestino Quinto nella Chiesa di Collemaggio per memoria della sua coronatione del sommo Pontificato fatta in quel giorno nella stessa chiesa. Et oltre à queste due volte, permette che mostrar si possa ò al Rè, ò al Vicerè di Napoli, ò ad alcun Cardinale di S. Chiesa, & non ad altri; il breue è questo.

Clemente Papa Ottauo á perpetua memoria della cosa. Essendo noi inclinati à i prieghi de' nostri diletti figliuoli il Guardiano, & Frati del Conuento di S. Bernardino dell'Aquila fatti à noi humilmente, & per parere de' nostri Venerabili fratelli Cardinali della S. Chiesa Romana, & della Congregatione de' Sacri Riti, à quali hauemo commesso l'essame di questo fatto, con l'Autorità Apostolica per tenere delle presenti lettere perpetuamente statuimo, & ordinamo, che per l'auenire il corpo di S. Bernardino, il qual si conserua nella Chiesa del detto Conuento, due sole volte l'anno, conforme all'antico costume, cioè à 20. di Maggio, & à 28. di Agosto, mostrar si possa; ne in altro tempo mai à qualsiuoglia persona, così Ecclesiastica, come secolare, di qualsiuogli stato, grado, & conditione; fuori che ad alcun Rè, ò à Cardinale della S. Chiesa Romana, ò al Vicerè di Napoli, che presente si ritrouasse; non ostante qualsiuogli altro che facci in contrario. Data in Roma in S. Pietro, sotto l'Anello del Pescatore à 27. di Maggio dell'anno 1593. & l'anno Secondo del nostro Pontificato. M. Vestrius Barbianus. M. Antonius á Valle.“

Andrea Agnifili († 1628), zit. nach: ANTINORI *Annales*, Bd. 22.1, S. 233

„E in onore di S. Bernardino da Siena, di cui si venera il corpo nella sua chiesa titolare nel Quartiere di S. Maria la città fà correre le Giumente a un palio di velluto. E il Santo Protettore in terzo luogo, e nella sua Festa a 20 di Maggio assiste l'Ufficiale del Magistrato, che è del Quartiere con capoquarti, e Preti del Quartiere medesimo nella maniera, che si è detto alle chiese de due precedenti.“

MASTAREO 1629, S. 136 f.

„Fù poi in progresso di tempo fabricata nella medesima Chiesa di S. Bernardino vna Cappella nobilissima di bianco marmo, e di pretioso lauoro, in mezzo la quale fù riposta la cassa d'argento, il cui valore era di venti, ò pur ventidue mila scudi, che l'anno 1481 Ludouico vndecimo Rè di Francia mandò all'Aquila per sodisfare ad vn suo voto, fatto al Santo; per la cui intercessione era stato miracolosamen-

te liberato dal malcaduco. Dentro di quella cassa fù il Sacro, & intiero Corpo con gran veneratione riposto, qual fù poi trasferito in vn'altra, fatta con gran magnificenza della Città dell'Aquila di più bel lauoro con bellissime statuette d'argento ornata; il cui valore è di quattordici mila scudi. E questa traslatione fù fatta, per esser stato necessario la prima, col ritener il fondo di sotto, ou'il corpo del Santo era disteso, trasferir'altrove, per liberar dall'vltima sua ruina la Città tutta, e con essa la Reliquia stessa del Santo. Ritrouandosi dunque con sì gran decoro riserbato, e custodito il corpo di S. Bernardino, viene del continuo da' fedeli honorato, & adorato. Et in particolare in due mesi dell'anno, che sono il Maggio, e l'Agosto, ne' quali solo s'espone a vista de' popoli, e non in altro tempo, fuor che per mostrarsi a' Signori di corona, o pure à qualche Cardinale di S. Chiesa, ò V. Rè di Napoli: essendo stato così ordinato à richiesta degl'Aquilani per Bolla Apostolica dal Sommo Pontefice Clemente Ottauo. Né meno si apre senza l'autorità, e presenza de' Signori del Magistrato la cassa, in poter de' quali stà vna delle chiaui, conseruandosi l'altra dal Guardiano di quel Conuento. Et aprendosi la cassa di ferro, serrata con grand'artificio comparisce quella d'argento, incastrata col vetro, da cui traspare il corpo intiero (...)

ASA, Fondo Dragonetti de Torres, Bd. 29 (zu Kunstwerken in Aquilaner Kirchen, 1718)

„[S. Bernardino] (...) Il d[ett]o N[ostr]o Silvestro fece nel Deposito di Madonna Maruccia Camponeschi in S. Bernardino la Faccia, seu Testa di d[ett]a Signora, ed un Putto che giace morto sotto la cascia, essendo stato fatto tutto il dippiù dai suoi Giovani, che fecero anche il bellissimo Deposito di S. Bernard[in]o da Siena, nella sua Chiesa col disegno, e direzione di d[ett]o M[ae]stro Silvestro, il q[ua]le, oltre le cose pred[ett]e fece l'Arma di Carlo V che sta sopra la Portone di q[ue]sta Regia Fortezza, degna di esser vista, ed ammirata. (...)“

CARLI 1989, S. 27 [Reisebericht 1765]

„(...) la Cappella poi di S. Bernardino è estremamente ricca di marmi fini, e il Corpo intatto del S(anto) sta chiuso dentro una Cassa di argento del valore di più di 20. mi(la) s(cu)d(i); e questa è collocata dentro una gran mole di marmo, che p(er) l'altezza, pel disegno delle figure, e degli arabeschi, e p(er) la delicatezza del lavoro certamente è degna di ammirazione (...)“

Leopoldo Cicognara, Brief vom 15. Juli 1789

BNCF, Vari 444, 113, Aquila 15 luglio 1789 [o.S.]

„(...) Ma quello che più mi ha colpito vi è il Deposito di S. Bernardino ornato preziosamente di bassi rilievi del gusto di Michel Angelo, e poco conosciuto da questi acquilani. Fortunatamente ho fatto due segni del ritratto di Giovannina, e avevo meco del buon Lapis. Ho fatto costruire un libro, e disegno a rotta di collo questo prezioso monumento per recarne a Roma, e averne sempre meco la memoria. Questa mattina per cinque ore continue ho ivi travagliato, e mi è sembrato un

minuto. Questo viaggio lo credevo a tutt'altro destinato fuor che al profitto nella arti, e vedo che m'è una gran scuola tanto la strada, che la permanenza. Quanto io mi sia compiaciuto d'aver trovato questa gioja onde cavarne i disegni non posso esprimerlo. Questo è quello che si gode viaggiando, e osservando con qualche maturità i monumenti che si incontrano dove meno si credono. Un lavoro del 400 cento di questa squisitezza non v'è in Roma sicuramente, e sono superbo di recarne meco le tracce. S'io potessi trattenermi di più altre cose ancora vi sarebbero da non trascurarsi.“

CICOGNARA 1823, Buch 4, S. 410–415

„Il mausoleo di S. Bernardino da Siena, che nella Chiesa suburbana alla Città dell'Aquila venne eretto, è uno dei più ricchi ed insigni che si conoscano, e rende chiari i splendidi contribuenti non ineno che gli artisti. Noi lo visitammo con ammirazione, ma scarso sussidio per la parte storica fu possibile di trarre dalle memorie di quel convento ricchissime in notizie di miracoli, e in registri di beneficj quanto vuote e povere nel registrare gli autori dei monumenti. Nondimeno ci fu cortese il coltissimo giovine signore delle patrie glorie zelantissimo il marchese Ferdinando Torres che ci diede quanti lumi raccogliere potevansi dalla sua solerzia per servire alla storia delle arti patrie, e a' quali convien riportarci come al fonte migliore.

Il monumento è isolato e quadrifronte compartito da due Ordini di pilastri binati ricoperti di ornati del più fino ed elegante intaglio, che possono essere modellati, e comparati a quanto di più prezioso operarono gli scarpelli Toscani e Veneziani in quell'età. Negli spazj fra questi pilastri stanno alcune opere di mezzo rilievo, fra le quali è da osservarsi la principale ove la Vergine seduta col bambino di tutto tondo sulle ginocchia è in atto di benedire due devoti presentati da S. Bernardino alla Madonna. Lateralmente a questo maggiore compartimento stanno in due spazj minori due statue, l'una di S. Giovan Batista e l'altra di S. Giovanni Apostolo, ignuda l'una, e l'altra panneggiata, e più alto in una specie di lunetta che nel centro termina questa facciata vedesi l'Eterno Padre cinto da' Serafini. Tutto questo è nel compartimento superiore del monumento, mentre nella parte inferiore del mezzo è occupato da un finestrone con graticcia, attraverso del quale si scorge nell'interno dello edificio la cassa, in cui sta riposto il corpo di S. Bernardino. E laterali al finestrone sono due nicchie colle statue di S. Pietro e di S. Paolo. Non corrisponde la perfezione delle figure all'eleganza dell'ornato, poichè sono di finissima esecuzione, ma peccano alquanto nel torso e mancano di grazia. Li altri lati del monumento corrispondono a quello da noi descritto.

(...)

Gli scultori del monumento furono Silvestro d'Ariscola, ossia più conosciuto sotto il nome di Silvestro dall'Aquila, che scolpì tutta la parte figurata, e l'altro chiamato Salvato dall'Aquila, forse suo scolare, che scolpì tutta la parte ornamentale. Nove mille ducati d'oro importò questa spesa sostenuta dal solo Jacopo di Notaranne nobile cittadino e mercante Aquilano, come provano iscrizioni, e stemmi, e

l'epoca del compimento nel 1505. Sembra da tutti i documenti provarsi, che questo Silvestro facesse i suoi studj a Firenze, lavorò nella facciata del famoso duomo d'Orvieto, nell'arco di Castel nuovo a Napoli, e per conseguenza tenuto in pregio fra' migliori dell'età sua. E il sovra citato Marchese Torres ha con lodevole diligenza raccolte le memorie intorno ai lavori di Silvestro e sua scuola che trovansi in patria, non che altre utili notizie circa i monumenti patrii e gli artisti più chiari per opere di pennello, cose tutte che gli amatori bramano di veder fatte di pubblica ragione, non tanto per soddisfare la loro curiosità, quanto per ammirarvi la critica con cui sono esposte.“

Brief des Marchese Francesco de Torres an Leopoldo Cicognara, um 1820
zit. nach: BINDI 1883, S. 37–40

„Il mausoleo di S. Berardino da Siena, eretto nell'Aquila dentro la gran Chiesa al medesimo Santo dedicata, riesce assai più ammirabile per l'intaglio degli ornati che per la scultura delle figure. Sulla fine del secolo XV, vale a dire poco prima di Michelangelo, che riportò la scultura all'apice dell'eccellenza, s'imitava pure l'antico, ma perchè allo studio del medesimo poco ben si congiunse l'altro più importante della natura, riuscirono le statue spesso tozze, benchè fossero condotte con la massima diligenza. Gli ornati al contrario si veggono perfettissimi, prima ancora di quel divino ingegno, poichè gli scarpelli avvezzi per lunga pezza al tritume del così detto gotico, bastava solamente vedere per poter imitare. A simil riga di scultori si appartengono quelli che intagliarono il mausoleo di S. Bernardino, de' quali nell'Aquila si hanno opere fin dal 1478. Sebbene i medesimi scultori abbiano servilmente imitato l'antico, tanto nel nudo delle figure, che nelle vestiture e nell'andamento delle pieghe, le statue peccano tutte del cennato difetto di essere alquanto tozze, ciò nonostante sieno eseguite con la più grande esattezza, particolarmente nelle teste, che sono assai belle. Gli ornati disposti senza confusione, ancorchè profusi, arrivano a tal perfezione, riguardo all'invenzione, scelta, esecuzione e disegno, che difficilmente vi si è giunto ne'tempi più felici consecutivi; e superano di gran lunga quelli del *Sansovino* e di *Raffaello da Monte Lupo* nel deposito di Giulio II in San Pietro *in Vinculis*, ove si ammira la famosa statua di Michelangelo. Ricavati tutti dall'antico, e precisamente da' così detti grotteschi, consistono in fogliami, rosoni, festoni di fiori e di frutta ed animali di ogni specie, favolosi e reali, come grifi, arpie, sfingi, delfini ed altri pesci, cani, aquile, colombe e diversi altri uccelli, di ottimo gusto e squisita esecuzione. Vengono tramezzati da teste di angeli e di serafini, dragoni, piccoli messali, corone, pissidi, incensieri, navicole, calici, patene e dalla cifra del SS. Nome di Gesù inventata da San Berardino. Con tutto questo si vedono innestati altri ornamenti tolti dal gentilesimo, e li applicati solo perchè rinvenuti ne' grotteschi; come sono i vasi alla così detta *etrusca*, le patene, gli scudi, le cornucopie, i teschi di bue ed i candelabri di diverse specie, ne' piedi de' quali si vedono medaglioni con teste e figure intere ad uso di camei; cose tutte che a quell'epoca, per solo difetto de' tempi, si applicavano senza discernimento anche ne' monumenti sacri.

L'architettura del Deposito per la sua semplicità poco ci presenta di rimarchevole, non risultando che da' due soli ordini di pilastrini corintii binati con i rispettivi cornicioni, l'uno soprapposto all'altro, e poggiati sopra un piedistallo ben grande con base e cimasa. Vengono coperti da un mezzo cilindro, con frontespizii semicirculari verso i prospetti principali che riguardano la Chiesa e la parte posteriore della cappella. Siffatta conformazione e finimento conferisce al Deposito l'aria di un'arca, motivo per cui da' nostri antichi si appellò *Tabernacolo*, ed è ad un dipresso come la Santa Casa di Loreto. Sarebbe desiderabile che si togliessero davanti la detta base, nelle due facciate principali, le mense di pietra assai rustica postevi per celebrare; e da sopra il menzionato frontespizio quei due angeloni *di stucco*, che vi si aggiunsero dopo il famoso terremoto del 1703. Sulle prospettive laterali non ci si presentano che i suddetti ordini di pilastrini binati equidistanti, framezzati unicamente da pietra marmorina rossa della stessa cava delle altre bianche, di cui è composto il deposito, e non inferiori a qualunque marmo statuario. Nelle principali poi, divise in ogni ordine da tre compartimenti formati dagli intercolumnii tra i pilastri, di cui quel di mezzo è circa il triplo più ampio degli altri di fianco, si mirano le sculture, che ora saranno oggetto del nostro esame particolare.

Al grande compartimento di mezzo dell'ordine inferiore, nel prospetto riguardante la Chiesa, vi sta un finestrone con graticcia, da dove si travede la cassa nella quale è riposto il corpo di S. Bernardino; e agli altri due più piccoli, di fianco al finestrone, dentro due nicchie poco profonde, le statue di S. Pietro e S. Paolo, alle quali mancano le rispettive chiavi e spada, perchè rotte allorché precipitò sopra il deposito la tribuna della cappella nel cennato terremoto del 1703. Fra i pilastri dell'ordine superiore, al compartimento più ampio, che corrisponde sopra il detto finestrone, si mira un bellissimo bassorilievo molto sporgente, nel quale è rappresentata la Vergine seduta col Bambino di tutto rilievo, diritto sopra le ginocchia, in atto di benedire *Jacopo di Notarnanne* e S. Giovanni di Capestrano, presentati alla Madonna da S. Berardino. La figura di quest'ultimo Santo, perchè già a quell'epoca canonizzato, ha il nimbo o diadema solito de' Santi, e sta ritto a destra della Vergine col SS. Nome di Gesù sopra una mano. Tra la Madonna e S. Berardino stesso si trova genuflessa quella supplichevole del *Notarnanne*, vestito col mantello lungo sin sotto le ginocchia in costume del 400, il quale lo copre quasi tutto, perchè genuflesso. E sulla sinistra della Vergine medesima è collocata con la solita bandiera, parimenti genuflessa, e senza diadema, perchè allora neanche beatificato, l'altra figura di S. Giovanni da Capestrano, discepolo di S. Berardino e tanto benemerito, con S. Giacomo della Marca, per l'edificazione di questa gran Chiesa al detto Santo dedicata. Di lato al cennato grande bassorilievo, ne' due compartimenti minori, vi sono le statue di S. Giovanni Battista e di S. Giovanni Apostolo, l'una di bellissimo nudo e l'altra con pieghe veramente bene intese. Infine dentro il vano semicircolare del frontespizio che termina questo prospetto si vede l'Eterno Padre a mezza figura, circondato da un semicerchio di serafini, scolpiti nel fregio del frontespizio medesimo.

Di passaggio si è accennato cosa delle vestiture in costume, che taluni nel cennato basso rilievo ravvisano anche in quello della Madonna, ove riconoscono traccia di usanza serafica. Infatti chi non sa essere state adottate e mostrate in rivelazione dalla celeste modista a' rispettivi istitutori tutte le diverse foggie degli abiti religiosi? Si dia un'occhiata alla storia Domenicana, Certosina e della Mercede, e si rimarrà persuaso di quanto io asserisco. Tutta la diversità degli Osservanti da' Conventuali consiste nel mantello all'uso quattrocentistico, come abbiamo osservato nella figura di *Iacopo di Notarnanne* che pare un frate: il restante della vestitura, eccetto le dimensioni, corrisponde perfettamente ne'due rami francescani, e, ad un dispresso, è tutta conforme all'uso che generalmente correva ai tempi di S. Francesco. Ciò si può riconoscere ne' ritratti di Dante, quale sempre è vestito in quella foggia. Si copì dunque la Vergine col manto degli osservanti, e tanto più si fece, perchè poco guastando l'abito sottoposto, quale nelle monache clarisse si accosta alla forma greco-romana, si poté benissimo far servire all'oggetto senza alterar molto il solito abbigliamento delle Madonne, che in quell'opera di risorgimento si rappresentavano sempre all'antica. La Vergine sedente del nostro bassorilievo ha consimilmente aperto in avanti, e col lembo sinistro avvolto sulle ginocchia, sopra delle quali poggia l'elegante Bambino, tutto di bellissimo nudo. Codesto manto viene sostenuto al collo da un bottone, o *fibula*, di forma antica, simile a quelle solite nelle statue greche e romane per mantenere i paludamenti la clamidi ed i pallii.

L'altro prospetto principale riguardante la parte posteriore della Cappella, è similissimo al già descritto, poichè nel compartimento maggiore dell'ordine inferiore, corrisponde al finestrone un altro finestrone di egual dimensione, e parimenti con grataccia, ed in un fianco ne' compartimenti minori dentro le rispettive nicchie, ci sono le statue di S. Francesco e di S. Antonio di Padova, alle quali manca il Crocifisso, di cui si vede un avanzo, e tutto il ramo di gigli, infranto per lo stesso motivo del terremoto. Nel compartimento maggiore dell'ordine superiore sovrapposto al finestrone, che corrisponde al gran bassorilievo descritto, ci è posta una lunga iscrizione; e nelle nicchie de' due compartimenti laterali e minori vi stanno collocate la statua di S. Sebastiano, tutta di bel nudo, e quella di Santa Caterina, vestita alla greca. La detta iscrizione, diunita alle altre quattro che sono nella base, si può leggere anche negli Annali del *Vaddingo*, tomo 14, anno 1472; nella grande opera de' *Bollandisti* al giorno 20 maggio; nelle opere di S. *Bernardino* pubblicate in Venezia nel 1591 da *Pietro Ridolfi* Vescovo di Sinigallia; nelle istesse opere riprodotte in Parigi da *Giovanni La Stage* nel 1636, ed in *Salvatore Massonio* nella Vita del Santo, pubblicata dal suo figliuolo Berardino nell'anno 1614. Finalmente nel timpano del frontespizio semicircolare vi è un Salvatore morto, a *mezza figura*, tutto nudo, ed a simiglianza della pietà di Michelangelo.“

LEOSINI 1848, S. 203–206

„La gran cappella dedicata a S. Bernardino contiene il più ricco e più bel monumento di scultura che abbiano i nostri Abruzzi; vo' dire il Deposito di bianca pie-

tra, non molto differente dal marmo, ove si custodisce il sacro corpo del Sanese. Nel terremoto del 1703, cadendo gran parte di questa cappella, si cagionò qualche lievissimo danno e tal Deposito, e poco stante fu restaurato e questo e quella dagli Aquilani, dipingendovi il Cenatempo a fresco intorno alla volta S. *Giovanni* da Capistrano, che accompagnato da una schiera di cavalieri aquilani entrò in Roma col monogramma di S. Bernardino. (...) Nel 1505 Giacomo di Notar Nanni fece adunque costruire dal nostro Silvestro d'Ariscula, e Salvatore aquilano il cennato Deposito spendendovi ben 20000 ducati di oro: nella sinistra parte della sua base anteriore vi è questa iscrizione (...) Sorge nel mezzo della Cappella questo Mausoleo, un de' più ricchi ed insigni che quella beata età della scultura seppe formare: largo in ciascun lato sette braccia alto nove, tutto inciso di zofori, di festoni di fiori, di uccelli, di frutta, di grottesche figure, e di altri ornamenti che stupefecero lo stesso Conte Cicognara. È scompartito in due ordini di pilastrini binati, ed ha due vani, l'uno anteriore e posteriore l'altro, per i quali può vedersi il corpo del Santo ne' giorni che s'apre l'urna: fra le colonnette nella parte anteriore vi sono varie figure a mezzo rilievo; a destra del vano l'immagine di S. Pietro Apostolo, a sinistra quella di S. Paolo; sopra di esse è quella di S. Gio. Battista, e di S. Giovanni Evangelista; nel mezzo di tramendue queste sta seduta sopra le nubi sostenute da cherubini la B. Vergine col figlio di tutto tondo nelle ginocchia, e dall'un canto S. Giovanni da Capistrano, e dall'altro S. Bernardino che offre a lei Giacomo Nanni genuflesso: nel sommo poi dell'emiciclo, con cui termina il mausoleo, sta il P. Eterno cui fanno corona molti serafini. Adornano la parte posteriore S. Francesco d'Assisi, S. Antonio da Padova, S. Sebastiano, S. Caterina Martire, e in alto Cristo che con le braccia aperte dalla cintola in su si mostra fuori del suo sepolcro, ed ha dietro la Croce co' simboli della passione: sotto vi si legge un'iscrizione, che per amore di brevità non riporto, censurata a torto dal Vadingo per due errori, com' e' crede: primieramente per un'errore di Storia – *Nicolai Pont. jussu templum dedicatum* – perchè non fu questo pontefice colui che dedicò il tempio, ma solo concesse licenza di fondarlo insieme col Monastero: in secondo luogo perchè non fu trasferito il tempio per ordine di Sisto IV. – *translatum templum jussu Xisti IIII.* – ma bensì il corpo del Santo. Contro la prima ragione del Vadingo sta il sentimento de' Canonisti, i quali c'insegnano che la dedicazione in senso generico esprime pure il luogo che viene destinato ad un sacro edificio: non avrebbe poi notato quell'altro sperticato errore se non avesse, copiando l'iscrizione, lasciata la lacuna di queste parole – *translatum vero ejus corpus ad dedicatum templum jussu Xisti IIII.* –. Il Conte Cicognara dice che *non corrisponde la perfezione delle figure all'eleganza dell'ornato, poiché sono di finissima esecuzione, ma peccano alquanto nel torso, e mancano di grazia*: il che non mi sembra del tutto vero sol che si guardi in S. Caterina, che ha un graziosissimo aspetto, in S. Francesco si al vivo espresso che gli mancano le lagrime e la voce per dirsi che veramente sia martoriato dalle stimmati, in S. Giovanni Battista che al Cielo par dimandare la venuta dell'aspettato, ed in S. Paolo che ha un grave carattere di testa: le altre però son quali vennero giudicate dal Cicognara che così termina scrivendo di questa bell'opera, Gli

scrittori furono Silvestro e d'Ariscola, ossia Silvestro dall'Aquila, che scolpì tutta a la parte figurata, e l'altro chiamato Salvato dall'Aquila, forse suo scolare, che scolpì tutta la parte ornamentale.“

DEL RE 1835, S. 153

„Pizzoli è alle radici di un monte che contiene banchi di calce carbonica compatta, la quale fornisce un marmo detto di S. Bernardino, pressochè somigliante a quello di Carrara (...) Dicesi marmo di s. Bernardino per essere stato operato nel mausoleo che fu eretto a questo Santo nella chiesa suburbana della città dell'Aquila. È desso un monumento sì ricco ed insigne che rende chiari i contribuenti non meno che gli artisti. È isolato e quadrifronte, compartito da due ordini di pilastri binati ricoperti del più fino ed elegante intaglio, i quali possono esser modellati e comparati a quanto di più prezioso operarono gli scarpelli toscani e veneziani in quell'età.“

BURCKHARDT 1901, S. 189 [Cicerone, EA 1855]

„In Aquila lernen wir *Silvestro dell'Aquila*, gen. *l'Ariscola* nicht sowohl in der von seinem pompösen Monument einzig übrigen Sarkophagstatue des Cardinals Agnifili (bez. und dat. 1480) im Dom, als in dem Grabmal Montorio-Camponeschi oder Pereira (1496) in S. Bernardino mit den vortrefflichen Statuen der todten Mutter und Tochter und den fast florentinisch belebten nackten Putten zu Seiten des Sarkophags der ersteren, sowie in der künstlerisch weniger bedeutenden „Cassa“ des h. Bernardin (1500–5) ebendort, einem über dem Sarkophag in zwei Stockwerken aufgebauten, an seinen vier Fassaden überaus reich mit figürlichem und ornamentalem Schmuck bedeckten Freibau, als von der römischen Sculpturschule, etwa der Werkstatt Bregno's abhängigen, hier und da auch directe Beziehungen zu Florenz verrathenden tüchtigen Meister kennen.“

SIGNORINI 1868, Bd. 2, S. 310

„a lodare a cielo la chiesa di S. Bernardino mi basti il sontuoso mausoleo, che custodisce gelosamente il sacro corpo del Santo; il quale a buon diritto è il più bel monumento di scoltura che vanta il nostro Abruzzo“

GOTHEIN 1886, S. 235, 237f.

„Einer von diesen [Kaufleuten], Jacopo di Notar Nanni († 1505) wurde der Gönner des Silvestro d'Ariscola, und durch ihn ward dieser bedeutendste Künstler der Abruzzan in den Stand gesetzt, seine Ideen ungehemmt auszuführen. Das kostbarste Kunstwerk Aquilas, die Tumba des heiligen Bernhardin, hat er gestiftet und am Sockel derselben ist gegenüber dem Preise des Heiligen auch das Lob des Stifters eingegeraben in Hexametern, welche der Kunstbegeisterung und der Ruhmessucht in naiver Weise Ausdruck leihen. (...) Sie [S. Bernardino] ist weit aus das herrlichste Bauwerk des ganzen Abruzzanlandes. Dem Grabe des Heiligen, den Italien als einen Gottgesandten verehrte, gebührten auch Kunstwer-

ke, die sich den bedeutendsten der Halbinsel anreihen durften. (...) Dem heiligen Bernhardin ist auch das hervorragendste Werk der Aquilaner Sculptur, die Tumba von der Hand des Silvestro Ariscola, geweiht. Die Bildhauerkunst ist hier einen von der Baukunst ganz verschiedenen Weg gegangen: ein einzelnes bedeutendes Talent warf entschlossen alle mittelalterliche Ueberlieferung von sich und ward selber für die Nachfolger massgebend. (...) Während in dem Figureschmuck des Portals und des Grabmals sich ein kräftiger Realismus zeigt, wie ihn die merkwürdige Mönchsgestalt des Heiligen erforderte, so ist über die Pfeiler und Flächen des gebäudeartigen Reliquienschreins eine solche Fülle der schönsten und edelsten Ornamente ausgeschüttet, dass dies Werk keinem der Florentiner Frührenaissance nachsteht.“

BINDI 1889, Bd. 1, S. 799, 808

„(...) il sacro Deposito di S. Bernardino da Siena, ricco di marmi, di rilievi, e di statue, eseguiti con rara finezza di scalpello, con somma perfezione e purezza di stile; opera stupenda e meravigliosa, che basterebbe da sé sola ad illustrare qualunque cospicua Città. (...) Questo Mausoleo, che è senza dubbio il più bello e ricco monumento di scoltura di cui i nostri Abruzzi possono gloriarsi (...)“

GMELIN 1889, Nr. 100, S. 604

„Die reiche dekorative Ausstattung von Friesen und Pilastern bietet eine so große Fülle der schönsten ornamentalen Einzelheiten, dass diese allein den Besuch von Aquila und ein längeres Verweiln daselbst rechtfertigen. (...) Für dieses, den schönsten italienischen Grab-Monumenten beizuzählendes Kunstwerk hatte (nach Signorini) Giacomo di Notar Nanno, ein Aquilaer Bürger und Kaufmann, i. J. 1505 den Betrag von 9000 Golddukaten gestiftet. Ausgeführt wurde dasselbe von dem Abruzzesen Silvestro Ariscola und dem Aquilaner Salvato; ersterem, der auch an der Fassade des Domes von Orvieto gearbeitet haben soll, fiel der figürliche Theil, letzterem der ornamentale zu.“

DE NICOLA 1908, S. 12

„Da quando si paragonò nella ‚laus operis‘ (altra iscrizione della base) alle opere di Fidia, di Prassitele e di Scopas ad oggi il monumento è ritenuto il massimo degli Abruzzi. Circa un decennio dopo (1517) Girolamo da Vicenza nel fare il Deposito di San Celestino non trovò di meglio che si ispirarsi ad esso.“

8 Dokumente zum Cölestingrab

Beschreibung des Silberschreins der Cölestinreliquien von 1410 (1529 zerstört)

ALFERI 2012, S. 202 f. [verf. ca. 1589/90]

„(...) era la cassa sostenuta da quattro leoni d'argento indorati et nella sua parte interiore [anteriore], in un tabernacolo, si vedeva l'immagine del Salvator del Mondo che con l'una mano alzata si mostrava in atto di benedire, et con l'altra sosteneva un libro; nella parte dextra del Salvatore era la figura di S. Massimo che con la sinistra sosteneva la città dell'Aquila et con la dextra la palma del martirio; dalla parte sinistra si vedeva la figura di S. Giorgio che con l'una mano reggeva la bandiera et con l'altra sosteneva lo scudo et la spada insieme, et dietro alle teste delle già dette figure il tutto era adornato di finissimo smalto. Nella parte posteriore di questa cassa si vedeva l'immagine della Gloriosa Vergine, a l'un lato di cui era la figura di S. Giovanni Battista che con una mano dimostrava il Redentor del mondo, dall'altro lato era la figura di S. Pietro apostolo, il quale [aveva] in mano un zaffiro ligato in argento adornato di bellissimo lavoro, e si leggevano intorno al santo queste parole: ‚HOC OPUS FACTŪ EST ...‘. Vedansi ancora quattro angeli d'intorno che ingenocchiati et riverenti facevano vista di adorare il santo, et per maggior ornamento vi erano quattro base smaltate con otto vaghissimi smaldi, con l'insegne del Re di Sicilia et di Colle Magio, oltre alle due aquile che mirabilmente adornavano la sommità del fondo. Era la lunghezza della cassa di quattro palmi di misura, l'altezza di due, et la larghezza di uno et mezo. Ma alla Divina Provvidenza non piacque che le già dette reliquie si havessero del continue a conservare in questa cassa percioché ne furono cavate in un estremo bisogno nell'occasione d'una ingiusta dimanda, come si dirà più oltre.“

Quellen zur Gestalt des Cölestinmausoleums

CIRILLO 1570, S. 19r [1540 verfasst]

„Fu questa reliquia [Cölestinleib] doppo collocata in un deposito honorato, & fattagli la statua & imagine sua d'argento con una cassa del medesimo, doue poi co'l tempo furon depositate l'oſa sue, che hoggi di si mostrano ancora.“

ALFERI 2012, S. 182 [verf. ca. 1589/90]

„(...) la qual tribuna è posta in mezo di due tribune inferiori, in una delle quali riposa dentro una cassa adornata d'argento il corpo del Gloriosissimo S. Pietro Celestino, insieme col deto della fede di S. Giovanni Battista, col quale dimostrò il Nostro Signore Gesù Christo dicendo: ‚ecce Agnus Dei‘. Questa cassa è risserata dentro un'altra cassa di ferro con gran numero di fortissime chiave, et circondata da gagliardissimi cancelli di ferro commessi dentro un tabernacolo di finissima pietra, composto di due ordini oltre il piedestallo, dove si vede un bel

intaglio sparso per tutta l'opra di ordine corinto, fatto per mano di Hieronimo Vicentino.“

Propylaeum Ad Acta Sanctorum Maii, Buch II, 1685, S. 66*

„Corpus Sancti, Ferentinatibus ereptum è sui Ordinis Religiosis, translatum est ad Aquilanum monasterium anno MCCCXXVII; ibidemque hodie magno in honore habetur intra argenteam arcam: haec vero clauditur marmoreo monumento: cujus hic primam frontem celatam exhibemus, beneficio D. Caelestini Guicciardini Abbatis & Procuratoris Generalis Caelestinorum in Vrbe. Frons posterior, ejusdem figurae est, nisi quod istic videatur Christus, medius inter SS. Maurum & Scholasticam, sicut hic Deipara sedet, media inter ipsum S. Petrum Caelestinum & S. Benedictum. Latera, quia angustiora sunt, carent statu: crates autem reticulatae, quales antrosus hic cernuntur, tales etiam posterius sunt; ubi etiam eadem aperiantur, quoties opus est arcam vel ad processiones extrahi vel alias spectandam dari.“

Zur Weisung der Cölestinreliquien

Ms. 1071, Bibliothèque de l'Arsenal, Paris [1455 und um 1471], zit. nach: MARINI 2010, S. 105 f.

„Sciendum ulterius quod caput, brachia et tibie cum aliquibus ossibus ipsius sancti habentur in dicto monasterio in loco ferreo in capella ipsius sancti ubi fuit coronatus in summum pontificem et ubi in sabbato quatuor temporum septembris duodecim cardinales de novo instituit. De quo loco fratres habent unam clavem et domini civitatis alteram, nec aperiri potest ab uno sine altero. Reliqua vero sui corporis dicuntur esse in Francia in civitate bituricensi in abbacia et aliis monasteriis sui ordinis. (...) Et notandum quod ipsum reverendum caput cum aliis ossibus extrahitur bis in anno de loco ubi reconditum est in capsula argentea in illo loco ferreo et ostenditur populo, videlicet in festo eius et in die indulgentiarum dicti loci, scilicet in primis vesperis decollationis beati Iohannis Baptiste. Et processio generalis totius cleri cum maiori parte populi civitatis illuc adveniunt, et predicator ibidem recitat in brevi vitam eius. Deinde populus genibus flexis clamat misericordiam; et benedictione sancti super populum, reportatur ad locum suum; et dum hec fiunt grosse campane pulsantur, organa ludunt cum tubis et mimis [musicus] civitatis qui ibi sunt. Et plures alie devote cerimonie fiunt, et pauci fratres sunt qui tunc lacrimas continere valeant.“

Andrea Agnifili († 1628), zit. nach: ANTINORI *Annali*, Bd. 22.1, S. 228–231

„Se ne mostrano le Reliquie due volte l'anno, e di quelle si conservavano le chiavi da tempo immemorabile presso dal Magistrato. (...) Sbrigati tutti il Sindaco, e gli Ufficiali dell'arte portano la loro offerta d'un cereo grande, e d'una fiaccola di cera per uno alla Cappella del deposito del Santo, la quale è di essa arte delle lana. (...)“

Nel lunedì dopo la Pasca di Resurrezione si mostrano le Reliquie serbate in quella Chiesa [Collemaggio], vi predica o un Religioso de Celestini, o un Ecclesiastico del Quartiere di S. Giorgio, o mancando questi un altro invitato da Monaci, assiste il Magistrato, che va ad aprire, e poi serrare la cassa. A 28 di Agosto (...) Terminati i Vespri si estraе la cassetta delle Reliquie, che processionalmente si porta nella Ringhiera o sia corridore con palastra di ferro sul frontespicio della Chiesa. Ivi da un Celestino si legge la Bolla [Perdonanzabulle] ad alta voce. Si mostrano poi ad una ad una le Reliquie, coll'assistenza in particolare di quell'Ufficiale del Magistrato, che é del Quartiere di S. Giorgio, e di sei capi Quartieri. Si promulgano i titoli d'esse Reliquie in lingue Latina ed Italiana, e sono le ossa delle Braccia, delle Gambe, della Spalla e del capo la testa di S. Pietro Celestino; e dell'Indice e del dente di S. Giovanni Battista; e finalmente la Spina della Corona del Salvatore del Mondo. Ciò finito si riportano per la stessa via al Deposito.“

MASTAREO 1629, S. 140 f.

„Et appresso fù riposto il corpo del Santo con grand'honore dentr'una cassetta, coperta tutta di broccato d'oro, e di lame d'argento, e racchiusa dentr'un'altra cassa di ferro con varie serrature, e catenacci molto ben custodita nella detta Chiesa di S. Maria di Collemaggio. Ove poi in progresso di tempo vi fù fatta da gl'Aquilani una statua d'argento, & una cappella di marmo con molto lavoro, e spesa, dentro la quale si conserva la detta cassa, col tesoro inestimabile, ch'in se racchiude. E questa non si apre mai fra l'anno, fuorché tre volte con l'intervento de' Signori del Magistrato, che conservano in poter loro le chiavi. Una è il martedì di Pasqua, dentro la Chiesa stessa, in cui dal Predicatore, dopò d'haver tessuto, alla presenza d'un popolo numerosissimo, che vi concorre ogn'anno, un panegirico in lode di questo Santo; si mostrano le sue Reliquie insieme con altre pretiosissimè, che si custodiscono in quella Chiesa, come, Un deto del Precursore del Signore Giovan Battista: alcune particole consacrate, che si conservano miracolosamente dall'anno di nostra salute 1452. dopò d'esser senza veruna lesione rimaste dentro alcune pietre quadrate, nel cader che fece in quell'anno per forza de'terremoti col Tabernacolo la Tribuna dell'Altar maggiore: Una spina della corona del Redentore; e molte altre. L'altra è il giorno della Decollatione di S. Giovan Battista da un corridore cinto da un lungo, e ben lavorato cancello di ferro nel frontispitio della Chiesa con l'intervento di gente innumerabile, che concorre in quei giorni à godere del pretioso tesoro lasciatovi dal Santo, della Plenaria Indulgenza, con leggersi nello stesso tempo la Bolla della medesima Indulgenza fatta nel giorno della sua coronatione dal medesimo Santo Pontefice Celestino. La terza volta, che s'apre la detta cassa è alli 19 del mese di Maggio, ch'è il giorno, nel quale passò à miglior vita, & andò à godere la sua anima in compagnia de' Beati gl'eterni contenti del Paradiso. Fuor di questi tre tempi non si mostrano se non con quella riservatione, che si dichiara da noi nella vita di S. Bernardino.“

MARINO 1630, S. 342, 535

„Nell’istesso giorno ogni anno si mostra al popolo il corpo del Santo Padre Celestino detto Pietro, da un luogo alto sopra la porta nel frontespizio della Chiesa, e si legge la bolla piombata della predetta indulgenza. (...) Ancor’ hoggidi vi si custodiscono diligentissimamente dentro una Cassa d’argento, & anco spirano quel beato odore; e da i Cittadini e Diocesani Aquilani sono havute e tenute in grandissima venerazione, e due volte ogn’anno si mostrano dal frontispizio sontuoso della Chiesa al popolo numeroso (...) Vi fù poi creata una Capella particolare & un Mausoleo nobilissimo, e d’artificio maraviglioso, che ancor si vede, per conservazione e custodia del Santo Corpo.“

AASS, Maii IV, Dies 19, S. 436

„Hæc est autem relatio Uncti hujus, in qua per Aquilam dicitur iterum coronari: nam proprie in loco illo Colismadii, ubi inunctus & in summum Pontificem extitit coronatus, ibi festum translationis hujusmodi, cum ostensione Reliquiarum corporis sancti ejus, factum fuit cum ingenti lætitia & honore. Ad cujus quidem ostensionem corporis, multi languentes diversarum infirmitatum fuerunt totaliter liberati: nam ad tactum capsæ ferreæ, in qua reconditum erat corpus illud, cæci lumen recipiunt, & muti loquelam, contracti manuum & pedum extensionem; dæmoniacy & alii diversis langoribus impediti, liberati sunt meritis Sancti hujus.“

Zur Umbettung der Gebeine Cölestins in einen unterirdischen Kryptaraum, 1758

ASA, ANA, Notar Pacini, 17. Juli 1758, zit. nach: MOSCARDI 1894, S. 464 f.

„(...) come dovendosi translate le sacre ossa e Reliquie del Glorioso San Pietro Celestino, Protettori di essa Città, nelli sacri reliquiarii d’argento fatti a spese di detto Real Monastero, per il qual fine necessitando di trasportare in altro luogo la cassa di ferro e quella di legno, dove racchiudonsi dette sacre Reliquie, per potersi fra questo mentre accomodare le Crate di ferro nel Deposito, nel quale dovranno racchiudersi detti Reliquiarii d’argento dentro una decente credenza di legno bene armata, hanno convenuto con detto R.mo P. Abate di ponere e tenere ben custodita la suddetta cassa di ferro e l’altra di legno a capo la gradinata per dove si scende alla stanza chiamata del Deposito, sita dentro la cappella di esso Santo. (...) avendo detto P. Abate in nostra presenza consegnato a detti Signori del Magistrato la chiave della porta per dove si scende alla detta stanza del Deposito dove sono state come sopra poste dette due casse, essendo anche stata la porta sudetta sugellata in croce con quattro sugelli col sugello di detta Città con cera di Spagna. Avendo ancora dichiarato tanto li sudetti Signori del Magistrato, quanto detto P. Abate, che compiuto sarà il lavoro sì di legno che di ferro, che tuttavia si va facendo, di riconsegnare le dette sacre Reliquie nel modo e forma che presentemente ritrovansi e che le chiavi tanto della cassa quanto del Gabbione di ferro che

le racchiudono si conservano tanto da detti Signori del Magistrato che da detto P. Abate, cioè dodici da detti Signori del Magistrato e tre da detto P. Abate, oltre la chiave della cassa di Legno ricoverta d'argento, da conservarsi ancora da detti Signori del Magistrato. (...)

